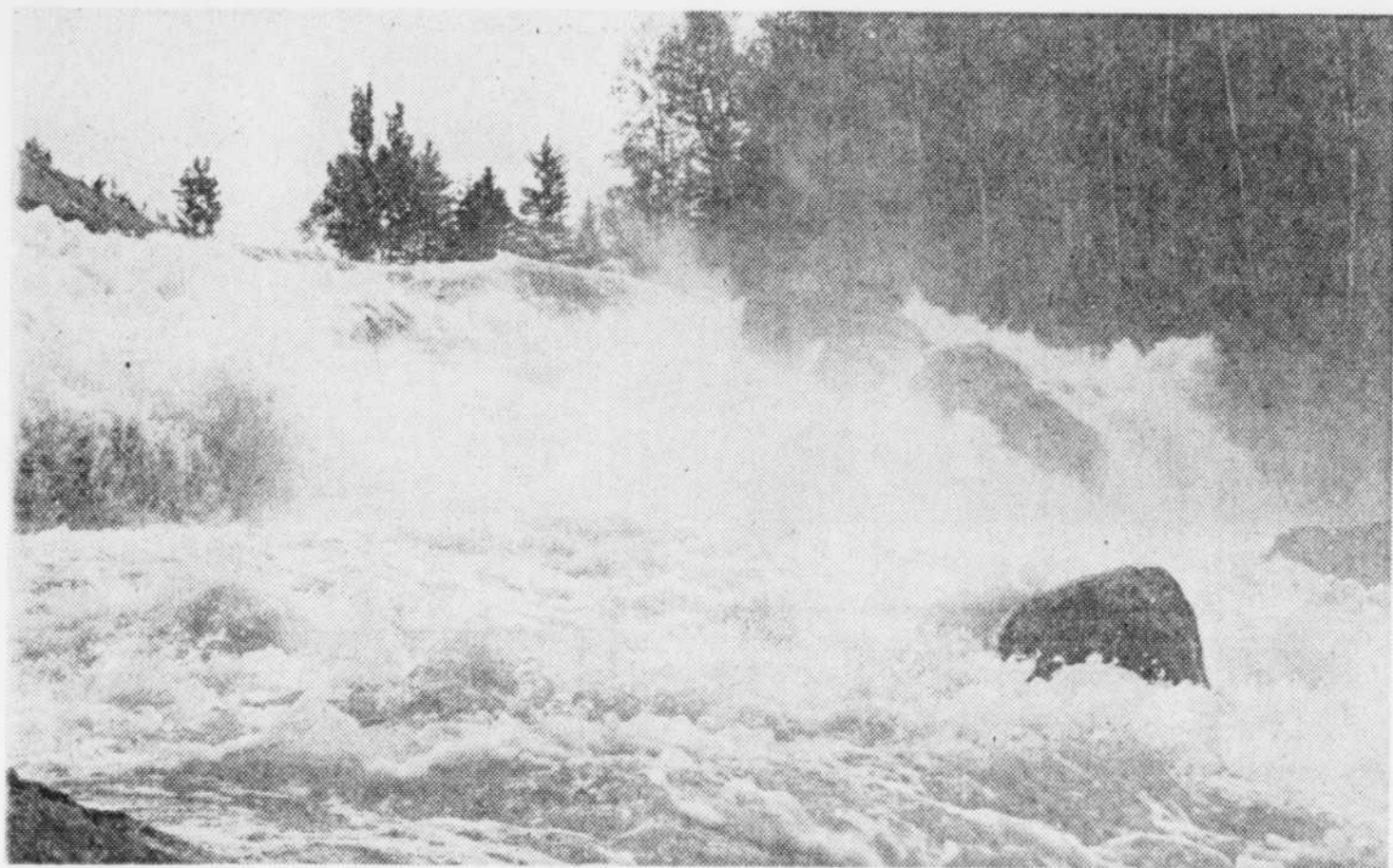


Photos Léonce Gaudreault

chez nous



au saguenay-lac-saint-jean

- 4, Place Québec, Québec. 529-8981
- 1320, avenue Maguire, Québec. 527-3454
- Place Fleur de Lys, Québec. 522-7113
- 363, est, rue Racine, Chicoutimi. 549-8874
- Plaza Alma, Alma. 668-7951
- Centre Les Rivières, Trois-Rivières. 379-1982
- Centre Manicouagan, Hauterive. 589-9885
- Place Jacques-Cartier, Gaspé. 368-1145
- 2300 ouest, boul. Dionne, St-Georges, Beauce. 228-7070

DETENTEUR D'UN PERMIS PROVINCIAL



Du soleil pour tout le monde, des prix pour se laisser aller, de nouvelles destinations (telle la Yougoslavie), de nouvelles formules plus économiques (voyages Nolinuit et vacances Solépargne), de nouvelles façons de voyager (ex.: la Floride en roulotte motorisée)... Sunflight a tout mis en oeuvre pour vous faire passer de belles vacances. Consultez le magazine de 60 pages couleurs donnant tous les renseignements sur les hôtels, les destinations et les conditions.

Sunflight

En plein le soleil que j'aime.



	à partir de:*
Costa del Sol	2 sem. \$499
Costa del Sol et Andalousie	2 sem. 689
Costa del Sol et Maroc	2 sem. 639
Acapulco	1 sem. 299
Mexico Magnifico	2 sem. 399
Miami Beach	1 sem. 249

	à partir de:*
Fort Lauderdale	1 sem. \$269
St-Petersburg	1 sem. 199
La Floride en roulotte	1 sem. 219
Disney World	1 sem. 209
Freeport	1 sem. 212
Nassau	1 sem. 291
Cuba	1 sem. 359

	à partir de:*
Haïti	1 sem. \$299
Barbade	1 sem. 319
Sainte-Lucie	1 sem. 359
Waikiki	2 sem. 629
Les îles Hawaii	2 sem. 789
La Yougoslavie	2 sem. 499

* Prix par personne, groupe de 2, pouvant varier suivant les dates de départ et le genre d'hôtel choisi. Transport aérien et transferts à destination inclus. Taxe d'aéroport, taxe et service à l'hôtel extra.

Le Saguenay-Lac-Saint Jean: pays dynamique

CETTE SEMAINE...

Vous avez sûrement un Tremblay ou Bergeron dans votre famille et il y a de bonnes chances qu'il soit directement ou indirectement originaire de "La région".

"La région", c'est évidemment le Saguenay-Lac-Saint-Jean, ce pays qui, par sa situation géographique, a longtemps été presque isolé du reste du Québec.

Heureusement, ce n'est plus vrai depuis un bon bout de temps et ce coin dynamique de "La Belle Province" a réussi tant bien que mal à préserver sa tradition d'hospitalité pour accueillir les visiteurs venant y découvrir ses multiples richesses.

"Bleuet" garanti d'origine, Léonce Gaudreault, journaliste au SOLEIL, y a fait une tournée la semaine dernière, et a mis son talent à votre service pour vous faire connaître le Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Si cette région déborde de vitalité à chaque heure du jour! Corfu, une île grecque, ne prend vie qu'à la tombée du jour comme le relate Elyette Curvalle en page 7.

Ce qui n'est évidemment pas le cas des Champs Élysées, à Paris, où la circulation trépidante n'arrête jamais, ce qui a amené le maire de Paris à prendre les moyens nécessaires pour rendre à la verdure et aux piétons les secteurs qui leur étaient autrefois réservés.

Enfin, pour vous garder au frais jusqu'à notre cahier de la semaine prochaine, nous vous faisons faire en page 11 une croisière en Alaska.

NDLR — L'auteur de ce reportage touristique sur le Saguenay-Lac-Saint-Jean est membre de plein titre du "blueberry power", ce qualificatif qu'on donne aux citoyens de cette région venus s'installer soit à Québec, soit à Montréal. Il est né au Lac-Saint-Jean (Hébertville-Station) et a passé toute son enfance à Chicoutimi.

La semaine dernière, en compagnie d'un journaliste africain de la Côte d'Ivoire en stage d'étude au Québec et d'une Québécoise, il a fait un bref pèlerinage dans sa "province", histoire d'identifier quelques endroits intéressants à visiter pour cet été. Dans ce texte, il nous livre quelques impressions de voyage.

Textes et photos par Léonce GAUDREULT

A moins d'être un habitué de la route du parc des Laurentides, il y a peu de chances que l'automobiliste puisse voir de ses yeux un original le long de cette route qu'on appelle autrefois le "boulevard Talbot", à l'époque où cette région allait massivement bleu comme

beaucoup de régions du Québec.

En verve d'explications, j'ajouterais que les hommes politiques qui veulent passer à la postérité de leur vivant risquent de se faire appliquer la même médecine et de perdre jusqu'à leur nom de rue ou de boulevard une fois déchu du pouvoir. Le boulevard Talbot est maintenant connu sous le nom de route "175".

Ah oui... l'original, on ne risque de le voir que sur les panneaux routiers parsemant la route ou, encore, au jardin zoologique de Saint-Félicien. Ce n'est pas que sa population ait diminué dans le parc mais une route asphaltée n'est jamais de quoi attirer ce genre de gibier. Mais on espère toujours en voir un pour le montrer fièrement à ses invités.

C'est là une première manifestation d'un sentiment d'appartenance à une région, à un coin de pays qui fait souvent dire que tout est plus beau chez soi.

Donc, point d'original pour ce voyage.

Déception d'un autre niveau une fois arrivé à l'Étape, en plein centre du parc des Laurentides. Le lac Jacques-Cartier est tout aussi majestueux et l'auberge flambant-neuve, qui remplace l'ancienne hôtellerie, semble offrir les mêmes plaisirs de table. Mais tout près de là, le gouvernement a permis à une chaîne de restaurants de s'installer pour offrir la croûte aux voyageurs. La nourriture qu'on y sert est évidemment de la nourriture de chaînes, emballée, modifiée... à la chaîne, au point de faire regretter l'ancien casse-croûte de l'Étape.

Après un long défilé de sapins et autres conifères, agrémenté d'arrêts à des promontoirs panoramiques, c'est la riche plaine du lac Saint-Jean qui s'offre à la vue. C'est cette région qui est connue surtout pour la grosseur de son bleuet (... tellement gros qu'il n'en faut que trois pour faire une tarte) mais aussi pour la qualité de son hospitalité.

Mais, vous savez, l'hospitalité ça tend à se perdre depuis qu'on a mis des caisses enregistrées à la porte,

au Lac-Saint-Jean comme ailleurs. C'est l'un des prix du tourisme. Cependant, il y a toujours possibilité de trouver une tante ou un oncle, d'un ami s'il le faut, pour vous inviter à la maison et vous faire goûter la fameuse "tourtière du lac". Le touriste, sans bons contacts, pourra toutefois s'arrêter dans quelques trop rares restaurants pour goûter un peu à la cuisine régionale, même si c'est un pis-aller. Certains restaurants mettent en effet à leur menu, dans les mois de juillet et août, quelques spécialités de la région.

Le "trou de la fée"

Dès le début du "tour du lac", il vaut la peine de s'arrêter à Métabetchouan (anciennement connu sous le nom de Saint-Jérôme) pour visiter le camp musical du Lac-Saint-Jean. En plus de pouvoir bénéficier d'une très belle vue panoramique sur le lac, le visiteur peut y entendre tous les mercredi, samedi et dimanche soir des concerts donnés par les étudiants du camp.

C'est ensuite à Desbiens qu'on peut découvrir le pro-

chain attrait touristique. Il s'agit du "trou de la fée", une magnifique cavité naturelle de quelque 46 mètres de profondeur. La descente sous terre en vaut la chandelle, quoique les amateurs de spéléologie y ont perdu depuis qu'on a installé la "lumière courante" à l'intérieur. Le curieux non claustrophobe pourra voir à l'intérieur des chauves-souris accrochées aux parois mais il n'y verra plus aucune trace des déserteurs qui y trouvaient refuge pendant la dernière guerre.

La longue promenade en forêt qu'il faut faire pour parvenir jusqu'au trou, le long de la tortueuse rivière Métabetchouan (qui demeure un sanctuaire pour la ouaniche), vaut le coup. Le parcours de cette majestueuse rivière doit d'ailleurs être, l'an prochain, le site d'une importante compétition de canoë-kayak.

Les différents parfums de la forêt laurentienne, particulièrement en temps pluvieux comme c'était le cas la semaine dernière, sont étourdissants. Au passage, un con-



Enfin un original... du zoo de Saint-Félicien!



Sur les rives du lac Saint-Jean

ESPAGNE 2 sem. \$499 Maroc, Portugal facultatifs. Départ toutes les semaines. Groupe accompagné, le 4 sept.	CANARIES 2 sem. \$619 FLORIDE 1 sem. \$279 NASSAU 1 sem. \$299 BARBADE 1 sem. \$309 PORTO RICO 1 sem. \$309
Compris: hôtels, avion, déjeuners G.P.	
VOYAGES EN AUTOBUS TORONTO - UPPER CANADA - CHUTES NIAGARA les 27, 28, 29 août Transports, hôtels, visites non facultatifs. Prix \$74.00	
Sujets à changements sans préavis.	
Voyages Noëlla Roussel Inc. 601 est, des Lilas, Québec D1J 1B3 Tél. 628-7687 Permis #50122	

Faites comme Champlain
Appelez-nous au 1-800-565-7180, sans frais, et demandez votre guide-vacances de la Nouvelle-Écosse.

LA NOUVELLE-ÉCOSSE
Le paradis maritime du Canada Atlantique

VOYAGES MICHEL

est à la recherche d'un agent de voyages possédant DE 2 A 5 ANS D'EXPERIENCE pour un de ses bureaux à Québec.

Le directeur du personnel: 681-4154

B.M. MOTEL

SAINTE-GABRIEL-DE-BRANDON
SITUÉ FACE AU LAC MASKINONGÉ
OUVERT À L'ANNÉE

- 52 motels des plus modernes, avec douche et bain dans chaque motel, tapis mur à mur, radio et télévision.
- Tous les motels donnent directement à 2 piscines (extérieure et intérieure) à eau filtrée. Spacieuse salle à manger. Magnifique salon-bar.
- Chambre et pension si désiré. O Cava chez Danielle. Discothèque. Venez visiter notre nouvelle piscine intérieure chauffée et prenez un moment de détente à la lueur du foyer de notre nouveau coquet lounge, le salon Colonial.

Pour information, réservations, écrire à Bruno Myre, prop. ou téléphonez à 835-4744, Sainte-Gabriel-de-Brandon. Dépliant sur demande ou à votre bureau du tourisme.

VIVA

LA BARBADE
Départs tous les jeudis.
A partir de \$319
1 semaine \$319
2 semaines \$379
3 semaines \$459

ACAPULCO
Départs tous les dimanches.
A partir de \$329
1 semaine \$329
2 semaines \$389
3 semaines \$459

MEXICO (CIRCUIT) ET ACAPULCO
Choix de 14 nuits \$599
21 nuits A partir de \$669

MIAMI
Départs tous les samedis
A partir de \$259
1 semaine \$259
2 semaines \$319

Les bureaux seront fermés les samedis à compter du 25 juin jusqu'au 6 septembre.

CLUB DE Voyages Genest
Renseignements - Réservations inc.
VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER
2700 boul. Laurier - 661-8108
No. de permis 1977: 133 120 38-0113

Voici votre planificateur-vacances 1977!

24 pages d'idées-vacances européennes
"La Hollande et l'Europe... bien sûr!"

LA HOLLANDE ET L'EUROPE
Bien sûr!

peuvent dans "La Hollande et l'Europe... bien sûr!"

La Surprise Estivale en Hollande n'est qu'une des aubaines exceptionnelles que vous propose cette brochure. Évaluée à \$100, cette collection d'aubaines vous est offerte à \$40* par personne. Elle comprend la première nuit dans un bon hôtel près de l'aéroport d'Amsterdam, une voiture de location durant 7 jours, les premiers 700 km, des escomptes dans des centaines d'hôtels et motels un peu partout en Europe, des douzaines de billets d'admission à des endroits fascinants en Hollande et en Belgique, et plus encore.

Vous avez envie de louer une voiture ou une auto-caravane? Les taux sont très abordables en Hollande. Vous aimeriez peut-être acheter une carte Eurailpass, pour voyager en train. Celle-ci vous accorde des trajets illimités en première classe pour des périodes de 15 jours à 3 mois... achetez un livret de bons Hotelpass (à partir de \$9 par nuit) qui vous permet de parcourir l'Europe à votre façon avec la certitude qu'une confortable chambre d'hôtel vous attend

tous les soirs. Et notre livre vous offre plus encore, à vous qui avez le goût de la liberté. Par exemple, des excursions hollandaises d'un jour ou de trois jours en autocar ou des croisières de 2, 3 et 4 jours sur le Rhin (à partir de \$180*), toutes choses que vous pouvez inscrire très facilement à votre programme personnel.

Êtes-vous ardent excursionniste? Alors l'aubaine à ne pas manquer est sans doute l'exploration des canaux d'Amsterdam en bateau-mouche (seulement \$2) ou que diriez-vous d'une excursion d'une demi-journée à Marken et Volendam pour \$11. Vous serez tenté par notre **Tour d'Europe** de 23 jours en autocar (à partir de \$833*); voyez 4 pays en 23 jours. Consacrez le plus clair de votre temps à vous en mettre plein la vue, car on prend soin de pratiquement tout pour vous. Ou peut-être aimeriez-vous notre **Tour-spectacles 3 cités** (à partir de \$190) ... deux semaines à Amsterdam, Paris et Londres, hôtels et billets de spectacles compris, de même que plusieurs extras. Ou encore, une croisière sur la Baltique, englobant 8 pays et incluant des visites en Russie et en Pologne (à partir de \$810*). Ou une croisière dans le sud de la Méditerranée avec escales au Maroc et aux îles Canaries, à partir de \$745*.

Vous aimez l'exotisme... les retours aux sources? Nous vous proposons Israël et tous ces lieux de Terre Sainte dont le seul nom évoque des images merveilleuses. (14 jours; à partir de \$431*.)

Bien sûr qu'il vous faut ce livre! Demandez-en un exemplaire gratuit à tout agent de voyages accrédité ou commandez-le à l'aide du bon de cette annonce. "La Hollande et l'Europe... bien sûr!" vous permettra de planifier dans le confort de votre fauteuil préféré des vacances européennes sur mesure pour vous.

*par personne, pour deux personnes voyageant ensemble.

15-86

- KLM/CP Air
- Service VM, C.P. 388
- Succursale "H", Montréal (Qué.) H3G 2L1

J'aimerais recevoir gratis "La Hollande et l'Europe... bien sûr!", de même que la "Surprise Estivale en Hollande"

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Prov _____

Code postal _____

KLM CPAir

où tout se présente sous un jour différent

(Suite de la page précédente)
 seil. Le touriste a avantage à transporter avec lui des vêtements de pluie qui l'empêcheront d'être à la merci du temps et ainsi éviter de voir transformer son beau voyage en longues heures passées à regarder la télévision dans la chambre d'un quelconque motel.

Et, évidemment, ils sont nombreux les motels dans la région, moins tout de même qu'en Gaspésie. Il reste cependant quelques bons vieux hôtels de village où le voyageur peut encore s'arrêter. Il lui faut cependant éviter de prendre une chambre dans une partie d'hôtel (ajoutée en annexes et faite de cartonné, donc non insonorisée) comme ce fut notre lot à Saint-Félicien.

Enfin, à quelques milles de Desbiens, en retrait du lac, sur la route de La Tuque, se trouve le centre de pèlerinage du Lac-Bouchette. La quiétude et la beauté des lieux vaut la peine de s'y attarder, sinon pour y passer au moins une nuit, pèlerin ou pas. L'hôtellerie offre encore une bonne table.

Le village fantôme

Immédiatement après, de retour sur la route ceinturant le lac Saint-Jean, c'est le village fantôme de Val-Jalbert. Il est assez impressionnant de se promener dans les rues envahies par la nature mais tout au long desquelles se dressent encore, bien que difficilement, maisons et bâtiments de l'époque du "moulin à pulpe" de Damase Jalbert, fermée en 1926. Val-Jalbert, c'est aussi sa chute imposante (21 mètres plus haut que les chutes Niagara, précèdent les déliants publicitaires du gouvernement) offrant un autre promontoir superbe sur le lac Piéouagami. L'ancien nom indien avant que les Blancs ne le baptisent de Saint-Jean.

Les terrains de camping, l'un sauvage et l'autre plus "moderne", sont également fort invitants, comme le sont beaucoup de terrains de camping de la région. Invitantes sont également les nombreuses rivières qui se jettent dans le lac. La tentation est forte d'y tendre la ligne pour y pêcher soit une ouananiche

(ce qui est rare), une truite, un doré ou un brochet. Si au moins on avait apporté notre canne à pêche!

Après Val-Jalbert, c'est Roberval et sa très renommée traversée internationale à la nage. Puis, c'est la réserve indienne de Pointe-Bleue avec toutes les culpabilités que cette traversée impose parfois aux fils de l'homme-blanc. Si le cœur résiste, on peut toujours s'arrêter aux quelques boutiques d'artisanat du village. Encore mieux est une visite au musée (logé dans l'ancien presbytère) tout récemment inauguré et qui brosse un premier tableau de ce qu'était la vie en forêt.

Et puis, c'est Saint-Félicien, l'une des portes d'entrée avec Senneterre vers Chibougamau. Saint-Félicien s'est surtout fait connaître dans les médias par les nombreuses promesses d'élection d'installation d'une usine de papier. On se souvient des projets de la Kruger. Les citoyens voient enfin le projet en voie de réalisation, mais par une autre compagnie.

Mais Saint-Félicien, c'est surtout — pour le touriste — son immense jardin zoologique qui, l'an dernier, attirait quelque 125.000 visiteurs. C'est une visite à faire, avec des enfants surtout.

La dernière partie de la boucle du lac se termine par des arrêts à Mistassini et dans tous les endroits de villégiature du côté nord du lac, comme Pérignon, Sainte-Monique-de-Honfleur et Saint-Gédéon, sans oublier le musée Maria-Chapelaine à la sortie est de Pérignon. A Mistassini, cependant, il n'est plus possible de s'arrêter pour visiter la chocolaterie des moines trappistes. On ne peut tout au plus qu'acheter leurs produits tout comme ceux de la fromagerie de Saint-Bruno. Les hygiénistes du gouvernement y ont imposé leurs lois, après s'être fait la main dans les villes.

Le fjord du Saguenay

En quittant le Lac-Saint-Jean par la route de Saint-Bruno (no 170), pour entrer dans la région du Saguenay, la vie urbaine se fait rapidement sentir.

De Jonquières à Chicoutimi, jusqu'à la Baie des Ha! Ha! c'est un long tissu urbain. A moins de faire un effort réel pour connaître les gens et identifier assez rapidement les intérêts particuliers que ces villes recèlent, cette zone métropolitaine peut faire décrocher légèrement le touriste qui avait décidé de quitter, le temps d'une vacance, sa ville avec sa série de centres commerciaux.

L'amateur de visites industrielles peut cependant s'arrêter à Arvida pour y visiter les installations de l'Alcan, la plus importante compagnie d'aluminium au Canada. A moins qu'il ne l'ait fait lors de son passage à Alma, aux installations de la même compagnie à Alma.

A Jonquières, le parc du mont Jacob offre beaucoup d'intérêt. D'Arvida, il vaut la peine de se rendre faire la promenade de Shipshaw (même faire une visite dans la centrale hydro-électrique) et profiter du parc de fleurs et de verdure des lieux.

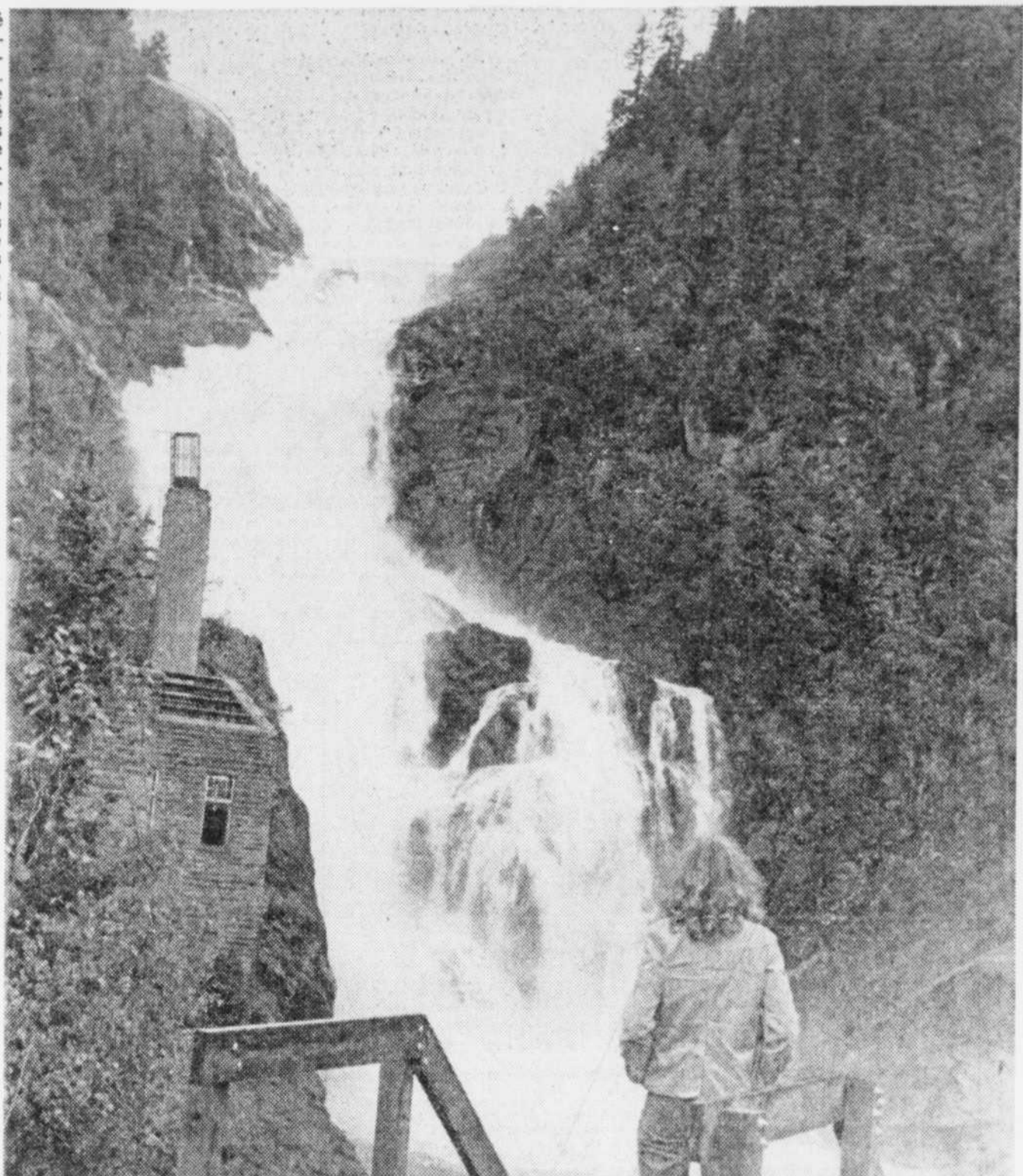
Enfin, à Chicoutimi, la promenade dans la ville a un certain intérêt en raison principalement de sa situation géographique, en escalier sur le bord du Saguenay. C'est d'ailleurs de là que part encore un bateau-croisière sur le Saguenay comme au temps jadis des majestueux navires blancs de la Canada Steamship Lines. Les classiques croisières sur le Saguenay sont presque terminées à l'exception de quelques navires de classe, comme le "Alexandre Pushkin" qui s'aventure dans le magnifique fjord jusqu'à la Baie des Ha! Ha!, en passant devant les impressionnantes murailles des caps Éternité et Trinité.

Un petit navire a remplacé le "Richelieu" ou le "Tadoussac" aux quais de Chicoutimi. C'est la Marjolaine. Il part quotidiennement de Chicoutimi vers Cap-Trinité ou l'Anse-Saint-Jean dans des excursions d'une dizaine d'heures. L'amateur de silence hésite cependant à monter à bord tellement la musique américaine déversée par les haut-parleurs est tonitruante et discordante avec les buts recherchés dans une telle excursion. Il faut être sans doute un habitué des discothèques pour ne pas ressentir ce malaise. Des gens ont protesté à Chicoutimi mais sans doute pas suffisamment pour inciter les propriétaires à faire taire ces haut-parleurs ou bien à changer de cassettes.

De Chicoutimi, sur la rive nord du Saguenay par la route 172 menant à Tadoussac, c'est la redécouverte de la nature sauvage tout le long de la rivière Sainte-Marguerite. Au début de ce voyage fascinant, il vaut la peine de quitter un moment la route régionale à deux reprises pour faire une halte dans deux villages juchés sur les bords du Saguenay, soit Sainte-Rose-du-Nord et Saint-Basile-de-Tableau.

Sur la rive sud du Saguenay (route 170), le décor naturel est tout aussi saisissant mais différent. Encore ici, il faut absolument quitter la route régionale et piquer une pointe vers l'Anse-Saint-Jean pour contempler, du quai de l'endroit, la rivière Saguenay. Un peu plus loin, avant d'arriver à Saint-Siméon, il faut faire un autre arrêt aux immenses palissades de roc là où le gouvernement a aménagé un parc d'interprétation de la nature.

Voilà. Après cette longue incursion au royaume du Saguenay—Lac-Saint-Jean, vous devriez normalement être prêts pour affronter de nouveau la vie des grandes villes jusqu'à l'été prochain.



La chute de Val-Jalbert

OLD FORT CLUB
 Kennebunkport, Maine 04046
 Décrit dans la revue "COUNTRY INNS AND BACK ROADS"
 Belles installations, Chambres d'invités, foyers, TENNIS, PISCINE CHAUFFÉE
 Brochure, tél.: 207-967-2709

Cape Cod
 Guide des ressources touristiques
 Plus de 750 sites d'hébergement — et une façon de choisir à faire et à visiter. Demandez votre Guide gratuit, précisez la date de votre arrivée, le type de votre séjour, le type d'hébergement désiré, hôtel, motel, chalet, maison de tourisme ou appartement. (Indiquez votre code postal.)
 CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE
 Hyannis 01, Massachusetts 02601

QUÉBEC-PARIS
 en direct avec **QUEBECAIR**

DEPART	DURÉE	RETOUR	DATE LIMITE DE RESERVATION	PRIX
lundi 29 août	21 jrs	lundi 19 sept.	jeudi 14 juillet	\$379
lundi 8 août	28 jrs	lundi 5 sept.	jeudi 23 juin	\$399
lundi 29 août	29 jrs	mardi 27 sept.	jeudi 14 juillet	\$379
dimanche 4 sept.	15 jrs	lundi 19 sept.	20 juillet	\$359
dimanche 4 sept.	23 jrs	mardi 27 sept.	mercredi 20 juillet	\$359

Toute réservation doit être faite 45 jours avant la date de départ. Réservez tôt.

voyages en liberté inc.

- 350, Chemin Sainte-Foy, Québec / 687-5550
- Les Galeries Montmagny / 248-5676

Détenteur d'un permis provincial 1977

Voire guide autour du monde vous emmène...

Visiter la Grèce
2 SEMAINES \$399 par personne
 à partir de
 Incluant le logement (2 personnes par chambre), demi-pension, transferts, une mini-croisière d'une journée, séjour d'une semaine sur la plage de Glyfada, diverses excursions d'une journée.

3 SEMAINES \$589 par personne
 à partir de
 Incluant le logement (2 personnes par chambre), demi-pension, 10 nuits à Athènes, 7 à Glyfada, transferts, circuit classique de 4 jours (pension complète), mini-croisière d'une journée, diverses excursions.

3 SEMAINES \$999 par personne
 à partir de
 Incluant le logement (2 personnes par chambre), demi-pension, transferts, croisière d'une semaine dans les îles (pension complète), circuit de 4 jours dans la Grèce classique (pension complète), une semaine à la plage de Glyfada et diverses visites.

Pendant l'été, nos bureaux sont fermés le samedi, du 15 juin au 25 septembre.

Visitez l'Europe assis dans un fauteuil et sans soucis avec les circuits organisés du Tourisme Français.

GRANDS CLASSIQUES

FRANCE-ITALIE-SUISSE	23 jours	\$1,175
TOUR DE FRANCE	22 jours	\$1,075
TOUR D'EUROPE	23 jours	\$1,270
ALLEMAGNE-AUTRICHE-SUISSE	23 jours	\$1,275
ESPAGNE-MAROC-PORTUGAL	22 jours	\$875
TCHECOSLOVAQUIE-AUTRICHE-HONGRIE	14 jours	\$846

NOUVEAUTES 1977

SUISSE-AUTRICHE-ITALIE	23 jours	\$1,345
EUROPE ORIENTALE	24 jours	\$1,288
PARIS-MOSCOU	26 jours	\$1,448

Les conditions de voyage apparaissent dans la brochure Tourisme Français.

VOYAGES ET SAFARIS
 TEL: 628-9191
 CHARLESBOURG
 CENTRE D'ACHAT JADIS

voyages en liberté inc. c'est plus qu'un voyage...

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS MAINTENANT A QUEBEC ET MONTMAGNY • 350, Chemin Sainte-Foy, Québec/687-5550 • Les Galeries MONTMAGNY/248-5676 Détenteur d'un permis provincial 1977-13494091-1221
HEURES D'AFFAIRES: lundi au mercredi 9h. à 5h30 p.m./jeudi et vendredi, 9h. à 9h. p.m./samedi, 10h. à 4h. p.m.

Angleterre, Irlande, Ecosse et Pays de Galles

\$1775 par pers. (de Montréal)
 DEPART: 15 SEPTEMBRE
 RETOUR: 6 OCTOBRE

Groupe sous la direction de Mlle Simone La Rose, présidente du Club Voyageur de l'A.F.C. (Québec).

Ce prix comprend: avion, transferts, visites, sorties spéciales, hôtels de première classe, repas, guide parlant français durant tout le circuit. Ce voyage est sujet aux conditions décrites dans notre brochure spéciale.

Nombre de places limité.

Quelle que soit la destination où vous projetez de vous rendre et par quelque mode de transport que ce soit, nos experts conseillers en voyages effectueront toutes les réservations nécessaires en votre nom.

Grèce en liberté 1977

Prix à compter de
\$599 2 semaines
\$709 3 semaines

Ces prix s'entendent pour la portion terrestre des circuits décrits dans la brochure "Grèce en liberté" 1977. Tarifs aériens en plus. Quels que soient vos projets de voyage vers la Grèce cette année, consultez nos experts.

Aux Pays des Dieux et des Hommes

24 JOURS EN EGYPTÉ, JORDANIE, ISRAËL, GRECE.

Départs: 9 juin, 7-21 juillet, 8-22 sept., 13 oct., 10 nov., 11 déc.

Incluant transport aérien de Montréal, hôtels 1re classe et de luxe à Louxor, demi-pension excepté à Rome. Visites, excursions, transferts, circuit autocar, escorte, etc.

\$1963 En devises américaines.

Supplément de \$103.50 pour tous les départs de juin à septembre.

Hong-Kong

DEPART LE 14 OCTOBRE
 RETOUR LE 30 OCTOBRE
 Prix régulier de Montréal: \$1,825.00
SPECIAL VOL NOLISE: \$1,149⁰⁰

par personne de Québec

Le prix du voyage comprend: le transport aller-retour au départ de Québec, les transferts, 14 nuits à l'hôtel HYATT REGENCY, petit déjeuner de bienvenue, réception au rhum, dîner de bienvenue, réception d'adieu, banquet chinois d'adieu, taxes, manutention des bagages, pourboires aux porteurs et femmes de chambre, préenregistrement à l'hôtel (pas d'attente en ligne), services d'un accompagnateur sur place en tout temps. Voyage accompagné par Gilles Lavigneur. Minimum 30 personnes.

France, Italie, Suisse, (groupe spécial)

Départ 14 sept.
 Retour 6 oct.

\$1499 par personne de Montréal (occupation double)

Ce prix comprend: avion, transferts, visites, hôtels de première classe, tous les repas sauf à Paris et Rome où les repas du midi ne sont pas compris (6), les services d'un guide parlant français durant tout le circuit. Ce voyage est sujet aux conditions décrites dans notre brochure spéciale.

L'une des façons de découvrir "la région"



A Baie des Ha! Ha!, un monument en hommage aux habitants de La Malbaie venus peupler la région du Saguenay.

par Léonce GAUDREAU
Il y a à peine 40 ans, la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean était un territoire isolé, vivant d'une relative auto-suffisance.

Outre sa voie fluviale, le magnifique fjord du Saguenay qu'a empruntée Champlain au XVII^e siècle et qui a toujours servi par la suite de véritable vaisseau sanguin, cette région n'avait qu'un accès carrossable vers l'extérieur, soit vers Québec.

Mais à cette époque, il fallait consacrer une journée entière pour atteindre la vieille capitale. Les voyageurs, l'expression avait un sens à cette époque, devaient en effet passer par la route du "p'tit parc", se rendre jusqu'à Saint-Urbain et ensuite descendre tout le long de la côte de Charlevoix, avant d'atteindre Québec.

Aujourd'hui, c'est peut-être l'un des plus beaux chemins à faire pour sentir son voyage vers "Le Royaume du Saguenay". Une partie

de la route est encore de gravier et les côtes sont toujours aussi abruptes.

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean est maintenant "ouvert" de toutes parts, aux quatre vents. Si l'automobiliste pressé y gagne, la région y perd cependant de nombreuses de ses particularités qui se sont affaiblies au contact de l'air extérieur et de l'ère moderne. Elle a maintenant six portes vers l'extérieur outre son fjord majestueux et ses nombreux aéroports comme toute bonne région qui se respecte.

Autant de façons de la découvrir.

La voie la plus connue et la plus rapide c'est la route 175, par le parc des Laurentides. C'est peut-être la meilleure façon pour le touriste d'entrer dans ce royaume. S'il n'est pas de la région de Québec, c'est une façon de faire d'une pierre deux coups et de profiter de l'occasion pour venir arpenter les rues de Québec, même si, en été, elles sont pavées

de milliers de touristes étouffés (américains). Parait-il qu'y en aura moins cette année. Because les restrictions budgétaires de Carter et... l'insécurité créée par les élections du 15 novembre. Eh oui!

Les Laurentides de Québec

Pour le touriste-pas-pressé (les road-runners ne sont pas appréciés par les commerçants qui vivent de tourisme), la voie des Laurentides peut prendre à la rigueur deux ou trois jours. Si vous êtes un commis-voyageur, la distance Québec-Chicoutimi (vers le Saguenay) ou Québec-Hébertville (vers le Lac-Saint-Jean) peut se "conjuguer" en deux heures et demie.

Dans un premier temps, le touriste peut s'attarder dans la magnifique vallée de la Jacques-Cartier. S'il est automobiliste, il ne pourra y passer la nuit à moins de transporter avec lui son équipement de camping ou de tirer sa maison-roulotte (il ne faut cependant pas qu'elle soit trop grosse car il risque de prendre racine). Une fois dans cette magnifique vallée longeant la rivière du même nom, autrefois utilisée par les missionnaires et les trafiquants (1676) pour faire commerce avec les Indiens du Lac-Saint-Jean, il peut y pratiquer une foule de loisirs, allant de la pêche à l'escalade en passant par le canoë-kayak.

A mi-chemin entre Québec et la région, l'automobiliste peut s'arrêter sur le bord du grand lac Jacques-Cartier et même loger dans l'un des nouveaux chalets de l'Étape, inaugurés récemment par nuls autres que les ministres québécois. Il n'en coûte qu'environ \$25 par jour pour un groupe (ou une famille) de quatre personnes et on peut s'y faire la cuisine. Il est cependant fortement conseillé d'obtenir des réservations du ministère du Tourisme, le conseil vaut d'ailleurs pour tout service gouvernemental du même ordre.

Pour l'amateur de pêche, qui cherchera sans doute à attraper une vigoureuse ouananiche aux affluents du lac Saint-Jean (en particulier, près de Desbiens et de Val-Jalbert), le parc des Laurentides représente un véritable



Le pont couvert de l'Anse Saint-Jean.

(photo Monique Saint-Laurent)

paradis. Les permis de pêche quotidienne ou de "pêche avec séjour" peuvent être obtenus au poste d'accueil du camp Mercier, à quelque six milles à l'intérieur du parc, passée la barrière sud de Stoneham sur la route 175.

Des choix de parcours

Quelques milles après l'étape du lac Jacques-Cartier, deux choix s'offrent au voyageur: poursuivre sa route vers Chicoutimi ou bifurquer sur sa gauche (route 169) pour se diriger immédiatement vers Hébertville et entreprendre le "tour du lac" dans la région de Maria Chapdelaine.

Ce dernier choix est sans doute le meilleur, à moins de

bénéficier de vacances trop courtes.

A ce stade-ci, il est temps de suggérer différents choix de parcours qui ont tous l'avantage de ne jamais "imposer" au touriste un retour sur ses pas.

— Le "tour du lac" et la rive sud du Saguenay: routes 169, 172 et 138. Distance d'environ 1,100 kms ou 685 milles.

Voilà l'une des meilleures façons de visiter la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, avec départ de Québec par le parc des Laurentides et retour à Québec par la côte de Charlevoix. Ce parcours est destiné aux gens de la ville qui ne veulent pas se faire de longues traversées des

principales villes de cette région, comme Alma, Jonquières ou Chicoutimi, tout en goûtant à ce qu'il y a de plus beau tant au point de vue panoramique que des choses à faire.

— Le "tour du lac" et la rive nord du Saguenay: routes 169, 172 (jusqu'à Chicoutimi), 372 (Chicoutimi-La Baie des Ha! Ha!), 170 (jusqu'à Saint-Siméon) et 138 (jusqu'à Québec). Distance d'environ 780 kms ou 485 milles.

Ce parcours offre les mêmes plaisirs, tout en étant plus court, en plus de permettre de voir les fameuses palissades de roc (uniques au Québec) entre Petit-Saguenay et Saint-Siméon.

bile doit cependant être en bonne condition et ne pas tirer de charge trop lourde en raison de ses côtes abruptes.

— La "voile urbaine" (Québec, Chicoutimi, Jonquières, Alma, tour du lac, Hébertville, Québec): routes 175, 170, 169 (vers Alma) et 175. Distance d'environ 680 kms ou 425 milles.

Voilà un choix de parcours destiné surtout aux touristes qui voudraient voir les réalisations industrielles de la région du Saguenay tout en ne passant pas outre au traditionnel "tour du lac Saint-Jean". A Arvida (maintenant annexée à Jonquières) et à Ile-Maligne (annexée à Alma) et à Shipshaw, le touriste pourra voir les importantes installations de la compagnie d'aluminium Alcan. Le visiteur de l'ouest du Québec (Trois-Rivières, Montréal, etc.) aura cependant le choix sur la fin de son "tour du lac" de prendre la très belle route de La Tuque (route 155) plutôt que de rentrer chez lui par le parc des Laurentides.



Gastronomie à la Parisienne. Soleil à la Tahitienne. Détente à la Mexicaine. Bref, profitez de la vie!

Avant de vous envoler pour d'autres destinations, venez voir tout ce que nous vous offrons. Pas tellement loin de chez vous. Vous pourrez déguster la fine pointe de la gastronomie à notre restaurant exclusif, le Palm Court, réputé pour son excellente cuisine continentale. Vous pourrez vous faire bronzer comme aux îles sur les bords de notre piscine olympique. Vous pourrez jouer au tennis sur nos courts ouverts jour et nuit, faire de la bicyclette des milles durant sur la Promenade, vous détendre dans nos bains saunas, et savourer la vie nocturne qui nous entoure.

Reservez pour 3 jours ou plus et vous serez notre invité au fameux Steel Pier de réputation internationale. Et, chaque nuit, vous vous retirerez dans le confort d'un grand hôtel de villégiature. Faites donc comme les gens de la place. Planifiez de bonne heure pour le 4 juillet et pour tout l'été. Notre hôtel est le seul en ville qui ait la cote exceptionnelle AAA, et le seul qui possède ses propres courts de tennis sur les lieux. Tout ce qui sort de l'ordinaire, nous vous l'offrons.

Plan Européen à partir de \$19 par pers. par jour, ch. double 3e et 4e pers. dans chambre \$5 par jour. Légère hausse les fêtes et fins de semaine. Pour des vacances de rêve hors de l'ordinaire.

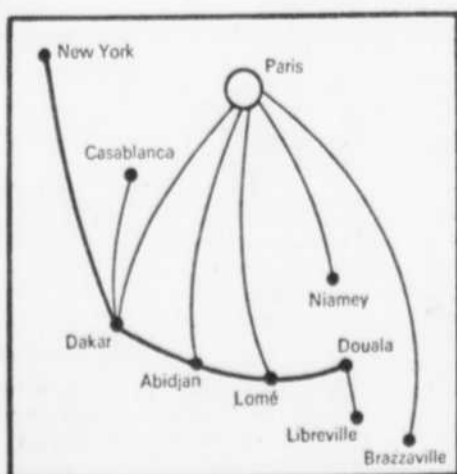
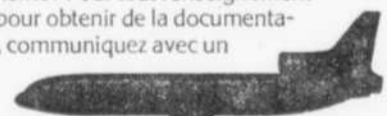
HOWARD JOHNSON'S Regency MOTOR HOTEL

Beach Block et Arkansas Ave. at end of Atlantic City Expressway, Atlantic City, N.J. Milton Neustadler et Maxwell Goldberg, Administrateurs. Téléphonez à frais virés à: (800) 348-4411

Affaires ou tourisme, nous avons votre Afrique.

Il y a deux Afriques. Celle de l'homme d'affaires. Et celle du touriste. Il y a l'Afrique de la coopération, des programmes de développement économique, des grands investissements, des échanges commerciaux prometteurs. Et il y a l'Afrique des savanes, des fauves en liberté, des hôtels ultra-modernes, des plages fabuleuses, de l'exotisme, du dépaysement. Quelle que soit votre Afrique, Air Afrique vous la rend facilement accessible. Nous joignons en effet toutes

les capitales de l'Afrique francophone en vol régulier. Et nous pouvons également vous proposer toute une gamme de circuits tous plus intéressants les uns que les autres, organisés conjointement avec des spécialistes du voyage. Affaires ou tourisme? Pour tout renseignement supplémentaire ou pour obtenir de la documentation sur nos circuits, communiquez avec un agent de voyages ou avec Air France.



AIR AFRIQUE

VOUS ETES ENTOURE ... PAR LE PLAISIR ET L'ANIMATION... A UN PRIX ABORDABLE.

Venez à Atlantic City et profitez de tout, sauf de la grosse facture à la fin de votre séjour — à seulement un p'tit de maisons de la plage, de la Promenade, des meilleurs restaurants, des boutiques, etc. Détendez-vous autour de notre piscine baignée de soleil (les chaises longues sont gratuites) ou dans votre luxueuse chambre avec air climatisé et téléphone à cadran (plusieurs ont le télécoleur). Cuisinettes disponibles. Stationnement gratuit. **\$11** aussi peu que \$17 par personne, deux par chambre.

eastbourne MOTEL & TOWER

Inclians Ave. at Pacific, Atlantic City, N.J. 609-345-2226
Ecrivez dès aujourd'hui pour obtenir notre brochure QL-2
Del., Md., D.C., Southern N.Y., Conn. 800-257-8502

MELODY BAR SALON MUSIQUE

22 SUD, SOUTH CAROLINA AVE. ATLANTIC CITY, N.J.

BIENVENUE A NOS AMIS CANADIENS!

Nous présentons cette année deux groupes musicaux qui sauront vous divertir!

"In The Flash"
Le meilleur groupe disco de toute la Côte Est plus "Sons of Robin Stone"

Un groupe de neuf musiciens spécialisés en vocal et instruments à vent. Spectacle et danse continus, de 22h à 06h a.m.

LES VOYAGES JUISSE

DECOUVERTE DE LA TERRE SAINTE
EGYPTE - JORDANIE - ISRAEL PLUS GRECE ET BELGIQUE

Jusqu'au 14 sept. **\$1,881**
du 18 sept. au 16 avril '78 **\$1,766**
Incluant: transport, hôtels 1re classe et 3 repas par jour.

Sunflight

EN PLEIN LE SOLEIL QUE J'AIME!

La Jamaïque	7 nuits	14 nuits
Inn on the beach	\$329	\$409
Upper Deck	\$319	\$399

Ces tarifs sont en vigueur du 8 juillet au 9 décembre 1977.
Incluant: vol aller-retour de Mirabel, repas pendant le vol, transferts, hôtel, cocktail de réception, sac de plage et service d'un représentant.

CROISIERE AUTOUR DU MONDE
A bord du M.S. Kungsholm, 88 jours, départ de New York à partir de **\$8,360** (pour un choix de chambre garanti, réservez dès maintenant)

LES VOYAGES JUISSE

"Heureux qui comme Ulysse a fait un beau voyage"

653-7312

Heures d'affaires: du lundi au mercredi de 9h30 à 5h, jeudi et vendredi de 9h30 à 9h, samedi de 10h à 4h. Permis 1977 # 14680755-0248

CENTRE D'ACHATS PLACE DES QUATRE-BORGEAIS, STE-FOY

Atlantic City

VOYAGE DE 7 JOURS
Départs: 26 juin, 3, 10, 17, 24 et 31 juillet
PAGEANT MOTOR INN: \$138. par personne
HOWARD JOHNSON REGENCY \$184. par personne

VOYAGE DE 9 JOURS
Départs: 2, 9, 16, 23 et 30 juillet, 6 août.
PAGEANT MOTOR INN: \$158. par personne
HOWARD JOHNSON REGENCY \$205. par personne

Tournées Voyageur Inc.

Les prix mentionnés sont pour une chambre occupée par 3 personnes

Pour renseignements et réservations, consultez votre agent de voyages.

Détenteur d'un permis du Québec

La vie culturelle et les fêtes populaires

par Léonce GAUDREAU

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean offre chaque été une foule de fêtes importantes dont les plus connues sont celles entourant la cueillette de bleuets et la Traversée internationale du lac Saint-Jean à la nage.

La cueillette du bleuet

Pour celui qui a cessé de croire qu'il suffit de trois bleuets pour faire une tarte mais qui aime toujours manger ce succulent fruit à chaque saison, le Festival du bleuet du Lac-Saint-Jean (7-14 août) représente un intérêt certain.

Evidemment, il n'y a pas qu'au Lac-Saint-Jean qu'on trouve ce fruit mais c'est dans cette région qu'on peut le cueillir aussi facilement et en aussi grande quantité. Il faut non seulement faire la fête à Mistassini pendant cette période mais aussi en faire la cueillette.

Pendant toute la durée de la cueillette, qui va jusqu'à la mi-septembre, la population peut se rendre gratuitement dans les territoires forestiers pour se faire une provision. Des renseignements peuvent être obtenus auprès des services gouvernementaux. Mais à Mistassini même, au centre communautaire, des fonctionnaires du gouvernement peuvent diriger les groupes de cueilleurs vers les sentiers de forêt appropriés.

Pour ceux qui demeurent craintifs en forêt, il y a à tous jours les bleuétières (beaucoup plus accessibles), à Fardeau, Saint-Méthode ou Mistassini, dans lesquelles on peut entrer pour une somme d'argent fort modique (\$1 ou \$2) tout en étant certain de découvrir la manne.



L'hôtel de ville de Mistassini.



Le musée Maria Chapdelaine à Péribonka.

see saguenéen, salon du livre, nuit de la poésie, folklor, mets de la région.

Dolbeau — 15 au 24 juillet — Festival (western) de Dolbeau. Rodeo, épulchettes, etc.

Chicoutimi — 23-24 juillet — Marathon du Saguenay (natation).

Alma — 23 au 30 juillet — Huitaine de gaieté.

Péribonka — 31 juillet — Départ à 5h du matin de la

Traversée internationale du lac Saint-Jean à la nage (25 milles). Arrivée à Roberval vers 13h30-15h.

Sainte-Monique-de-Honfleur — 5 au 15 août — Festival régional de l'écologie et de la forêt.

Mistassini — 7 au 14 août — Festival du bleuet du Lac-Saint-Jean. Cueillette, dégustation, concours, défilé, etc.

Jonquières — 19 au 21 août — Championnat provincial de

tambours, clairons et trompettes.

Albanel — 18 au 21 août — Festival de la gourgame.

Saint-Ambroise — 1 au 4 septembre — Festival de la patate.

Notre-Dame-de-la-Doré — 4 au 7 septembre — Les six heures d'Alexis le Trotteur.

Saint-Stanislas (cté de Roberval) — 8 et 9 octobre — Festival bourgeoise du faisan. Chasse, dégustation, etc.

Des musées pour tous les goûts

Voici quelques excellents musées qu'il vaut la peine de visiter:

Musée du Saguenay: 534 est rue Jacques-Cartier, Chicoutimi. Tout près de là, on peut aussi consulter les Archives de la Société historique du Saguenay.

Musée Maria-Chapdelaine: à 5km à l'est de Péribonka, dans la maison où habita Louis Hénon en 1912 (mobilier, ustensiles, correspondance d'Eva Bouchard, etc.) l'auteur du très célèbre roman.

Musée de Pointe-Bleue: sur

la réserve indienne, près de Roberval. Il donne une première idée de la vie des Indiens.

Musée de la faune québécoise: à Hébertville-Station. Plus de 600 spécimens.

Musée François-Paradis: à Mistassini.

Musée de l'automobile: à Saint-Félicien (près du zoo).

Musée de la nature: à Saint-Rose-du-Nord.

Musée Monseigneur-Dufour: à la Baie. Meubles et outils anciens.

La Huitaine de gaieté

Cette année, la "Huitaine de gaieté" a lieu du 23 au 30 juillet, soit juste avant le déroulement de la traditionnelle Traversée du lac, entre Péribonka et Roberval. Un événement qu'il vaut la peine de vivre au moins une fois, tout comme c'est le cas pour le Carnaval-Souvenir de Chicoutimi (en hiver) ou le Carnaval de Québec.

Voici une liste sommaire des événements au Saguenay-Lac-Saint-Jean, ne comprenant pas les événements sportifs qui y ont cours chaque année, outre les concours de natation.

Saint-Félicien — 25-26 juin — Tournoi des chevaliers d'eau.

Chicoutimi — 6 au 10 juillet — Fête des arts populaires du Saguenay. Visite du mu-

MANOIR RICHELIEU CROISIERE SUR LE SAGUENAY TOUR DU LAC-ST-JEAN

Prix par personne, deux par chambre: **\$82**

DEPARTS LES 8, 17, 27 juillet; 2 et 12 août; 9 et 16 septembre. **3 JOURS**

Comprend: Transport par autocar de luxe, logement, transfert des malles, croisière, visites et services d'un guide.

VOYAGES PARADIS

Détenteur d'un permis du Québec Carrefour Charlesbourg

627-0911

VOYAGES PARADIS

627-0911

"Les Perles de l'Orient"

TOKYO - BEPPU - KYOTO - TAIPEH - HONG-KONG - SINGAPOUR - PENANG et BANGKOK

23 jours inoubliables. - Départ le 12 novembre.

ACCOMPAGNE PAR M. JACQUES POIRIER ET M. CHARLES PARADIS.

TORONTO - CHUTES NIAGARA - MILLE-ILES 4 jours: départs à 7h00 les 30 juin, 12, 19, 26 juillet, 2, 18, 25 août, 2 septembre et 7 octobre. 3 1/2 jours: départs à 22h le 2 septembre. Prix à partir de \$79 par personne.	TERRE-NEUVE MARITIMES 9 au 23 juillet.	OLD ORCHARD 23 au 25 juin, 24 au 26 juin, 30 juin au 3 juillet, 1er au 3 juillet, 8 au 12 août, 15 au 19 août. Prix à partir de \$60 par personne.	PROVINCES MARITIMES 11 jours: départs les 1er, 16, 30 juillet, 7 août, 24 septembre. Prix à \$299 par personne, partir de	TOURNEE DES GRANDS-LACS 13 au 24 août
AGAWA CANYON 22 au 29 août	CALIFORNIE 6 au 28 août.	LAKE GEORGE 23 au 26 juin, 24 au 26 juin. Prix à partir de \$64 par personne.	BOSTON CAPE COD 23 au 26 juin, 2 au 5 septembre. Prix par personne \$109	GASPESIE 5 JOURS Départs les: 4, 11, 18, 25 juillet, 8 août (avec repas) \$175 par personne.
ETATS-UNIS 'COLONIAL' 1er au 8 juillet	ATLANTIC CITY 7, 8, 9 jours. Départs du 18 juin au 10 septembre. Prix à partir de \$139 par personne.	WASHINGTON MYRTLE BEACH VIRGINIA BEACH Du 8 au 21 août.	FRANCE - ITALIE - SUISSE 1er au 23 septembre	ESPAÑE GUBA PUERTO RICO JAMAÏQUE BARBADE BERMUDES ACAPULCO CANCUN GUADELOUPE MARTINIQUE MEXIQUE HAITI HAWAÏ-CROISIERES Choix de durée de séjour et d'hôtel.
NORD DE MONTREAL - OTTAWA 2 jours, départs les 20, 27 juillet et 27 août.	QUEST CANADIEN 2 au 24 juillet, 9 au 31 juillet, 30 juillet au 24 août, 28 juillet au 14 août.	EXCURSIONS D'UN JOUR A MONTREAL LOCATION D'AUTOCAR	BUREAUX OUVERTS: Lundi, mardi, mercredi: 9h00 à 18h00 Jeudi et vendredi: 9h00 à 21h00 Samedi: 10h00 à 16h00	

Les prix mentionnés sont pour une chambre occupée par 2 personnes.

2 MINUTES SUFFISENT POUR OBTENIR NOTRE BROCHURE GRATUITE ET FAIRE UN SUCCES DE VOIS VACANCES.

RESERVEZ TOT!

CARREFOUR CHARLESBOURG, 8500 BOLL. HENRI-BOURASSA, SUITE 248 CHARLESBOURG, QUEBEC G1G 5X1 détenteur d'un permis du Québec 1977.

la voyagerie

En plus des itinéraires ici proposés, nous vous offrons, toujours à titre gratuit, nos services d'experts en ce qui a trait à tout déplacement vers des destinations que vous aurez vous-même choisies, et ce, en tout point du globe. Ou que vous alliez, nous préparons le monde à bien vous recevoir.

VOYAGES EN AUTOCAR AVEC Voyageur

QUEST CANADIEN
23 jours. Départs: de Québec le 2 juillet, de Montréal les 2 - 4 - 9 juillet (incluant Stampede de Calgary)
Autres départs: 16 - 30 juillet et 13 août **\$767**

CALIFORNIE
23 jours. Départs de Québec les 23 juillet et 17 septembre **\$703**
De Montréal: 2, 30 juillet, 3 septembre, 1er octobre et 5 novembre **\$693**

LA LOUISIANE
Départ de Québec le 8 octobre **\$576**
De Montréal le 3 septembre **\$566**

incluant: services d'un accompagnateur, transport de luxe, hôtel, visites, sac de voyage.

Aux pays des mille et une légendes
IRAN - INDES - SRI LANKA (CEYLAN) 29 JOURS
Départs les 2-16 sept., 14-28 oct., 18 nov., 20 jan. etc... Voyage entièrement escorté de Montréal. Incluant transport aérien, hôtels de luxe, repas, demi-pension sauf à Paris (petit déjeuner continental seulement), visites et excursions fabuleuses, transferts, taxes, frais de service. (CIT) **\$2762**

Aux pays des dieux et des hommes
EGYPTE - JORDANIE - ISRAËL - GRECE 24 JOURS
Départs: 7-21 juil., 8-22 sept., 13 oct., 10 nov., 11 déc. Incluant transport aérien, hôtels 1re classe et de luxe à Louqsor, demi-pension sauf à Rome. Visites, excursions, transferts, circuit autocar, etc... Voyage entièrement escorté de Montréal (CIT) **\$1963** (Supp. \$103.50 pour départs en juin et sept.)

La Yougoslavie avec Sunflight
15 jours. Départs: 2-16-30 juillet, 13-27 août, 10 septembre. Transport aérien, hôtels, petits déjeuners, repas du midi (sauf à Rome et Athènes), tous les repas au cours des circuits en autocar. Service d'un représentant.
1) SPLIT ET DUBROVNIK, à compter de: **\$499**
2) SPLIT, DUBROVNIK, RIVIERE DU MONTENEGRO, à compter de: **\$529**
3) SPLIT, ATHENES, DUBROVNIK, à compter de: **\$699**
4) SPLIT, ROME, DUBROVNIK, à compter de: **\$649**

Les perles de l'Orient 22 JOURS
TOKYO - BEPPU - KYOTO - TAIPEH - HONG KONG - SINGAPOUR - PENANG BANGKOK
Départs: 9 juillet, 10 septembre et 12 novembre. Incluant tous les transports, hôtels de luxe, petits déjeuners, tous les diners, transferts, visites et excursions. Directeur de langue française. (JAL) **\$1849** (Supp. \$146 pour départs en juil. et sept.)

Festival Beethoven à Bonn
A l'occasion du 150e anniversaire de la mort de Ludwig Van Beethoven
Francfort, Wiesbaden, remontée du Rhin en croisière, 3 jours à Bonn et Cologne, vallée de La Moselle (2 dégustations de vins prévues), Trèves, Strasbourg, Lindau, Munich, Salzbourg, Vienne.
Incluant transport aérien par Lufthansa, transferts, circuit autocar, hôtels 1re classe, petits déjeuners, diners (sauf à Bonn, Munich et Vienne), billets pour 3 concerts. Guides de langue française. Accompagnateur de Québec. Départ de Mirabel le 16 septembre. **\$1639** (Supp. chambre simple: \$150)

HORAIRE D'ETE: Tous les jours de 9h à 17h30, fermé le samedi

Détenteurs d'un permis provincial



Un paysage calme des Monts Sainte-Marguerite, au nord de Chicoutimi.

photo André Boucher



Maisons de Pointe-Bleue.

photo Léonce Gaudreault

Découvrir les Amérindiens

La réserve indienne de Pointe-Bleue au Lac-Saint-Jean, a été choisie pour servir d'expérience-pilote cette année à un premier programme de culture amérindienne par le groupe de Vacances-Familles du Québec.

Ce programme spécial réalisé en collaboration avec le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord canadien, permettra à des personnes intéressées par la culture amérindienne de séjourner dans la réserve de Pointe-Bleue (Oujatchouan).

Ce séjour s'ajoute aux nombreux autres programmes offerts par Vacances-Familles dont le plus important est celui prévoyant des séjours dans des familles urbaines ou rurales du Québec.

Ces séjours en famille peuvent être une excellente façon de connaître la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Vacances-Familles a une importante liste de foyers d'accueil au Lac-Saint-Jean, soit dans les villages ou sur les fermes agricoles.

Quant au programme de culture amérindienne, il se déroulera du 10 juillet au 15 août. Les gens seront logés dans l'institution scolaire de la réserve.

Les réservations et des informations supplémentaires sur ces deux programmes peuvent être obtenues auprès de Vacances-Familles au 1661, avenue du Parc, à Sainte-Foy (téléphone 658-0576).

Fiche technique

Les amateurs de camping, de randonnées pédestres, d'escalades, de voile, etc. trouveront au Saguenay-Lac-Saint-Jean une foule d'endroits où pratiquer leur passe-temps favori.

Voici une liste sommaire de ces activités et de quelques endroits où elles peuvent être pratiquées.

Astronomie — Dolbeau.

Tir-à-l'arc — Arvida, Laterrière, Alma.

Exploration souterraine (spéléologie) — Trou de la fée à Desbiens.

Plongée sous-marine (clubs de...) — Roberval, Arvida.

Voile (écoles de...) — Alma, Saint-Gédéon, Chicoutimi, etc.

Kayak (clubs de...) — Jonquières, Saint-Gédéon, Lac Kénogami.

Randonnées pédestres — Sainte-Monique de Honfleur, Chicoutimi (mont Clairval); Rivière-Eternité (vers la statue de la Vierge sur le cap Trinité).

Escalade — Petit-Saguenay (halte à la Palissade le long de la route 170), Cap-Trinité.

Petit lac Ha! Ha!, Port-Alfred, Chicoutimi et Tableau.

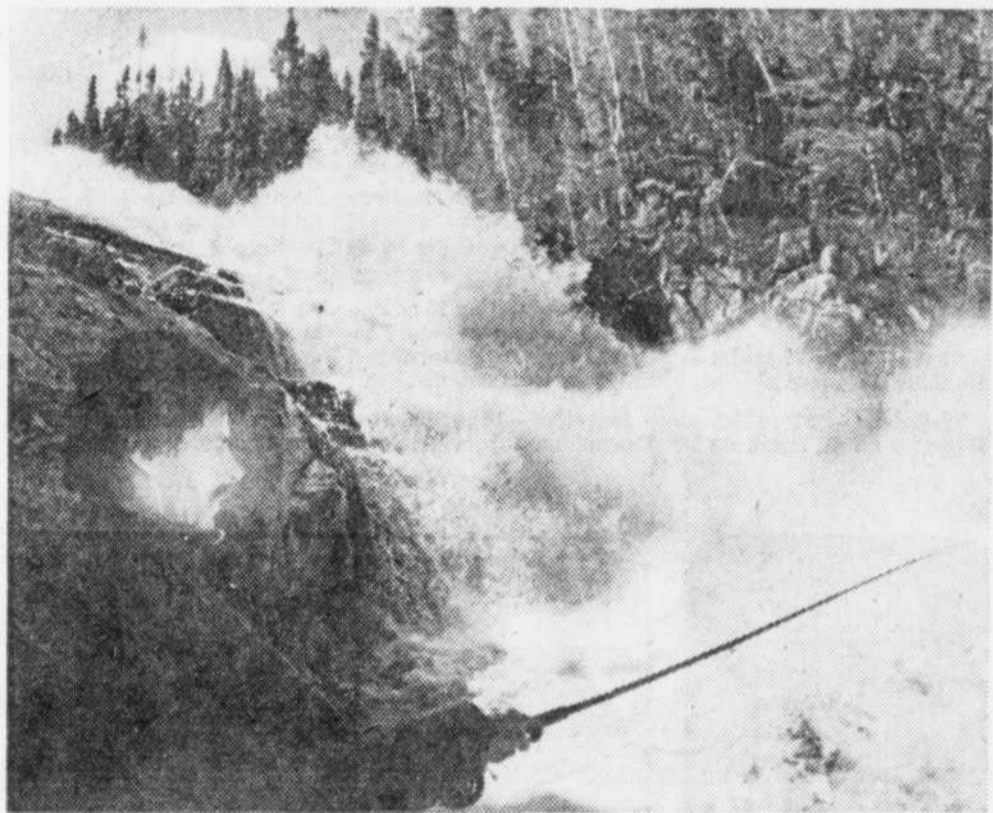
Ces informations ont été tirées du Guide des loisirs du Québec, mais les adeptes de ces différentes activités peuvent évidemment avoir des informations plus précises de chacune des fédérations existantes ou auprès du ministre québécois du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

À Québec, le principal kiosque d'information se trouve sur la rue Sainte-Anne dans le Vieux-Québec.

On peut y obtenir, tout comme dans les autres bu-

reaux de tourisme à travers la province, une série d'autres informations utiles. Par exemple: sur les ponts recouverts (on en trouve beaucoup au Saguenay-Lac-Saint-Jean), les croix de chemin.

Cependant, le document de base est la brochure du ministère du Tourisme sur le Saguenay-Lac-Saint-Jean. Dans cette excellente série de brochures consacrées à chacune des régions du Québec, mises à jour chaque année, on trouvera une foule d'informations inestimables, sur les lieux à visiter et leur histoire.



La pêche au pied des chutes.

photo André Boucher

La Russie vous attend...

TOURBEC vous propose un circuit de 21 jours pour \$869.00
taxe d'aéroport de \$8.00

c'est un bon marché!

Ce prix comprend:

- le vol Montréal-Moscou aller-retour
- les déplacements en train entre les villes
- tous les transferts (aéroports, gares et hôtels)
- les visites et circuits en autocar
- l'hébergement (2 à 4 personnes par chambre)
- la pension complète (3 repas par jour)
- un programme d'activités à tous les jours
- les services d'un accompagnateur Tourbec et d'un guide russe.

Dates:

- 4 juillet au 25 juillet
- 18 juillet au 8 août
- 1er août au 22 août
- 15 août au 5 septembre
- 29 août au 19 septembre
- 12 septembre au 3 octobre
- 21 décembre au 11 janvier

Un voyage de découverte de la Russie

Au programme: tour de villes, visites de musées, excursions, visites d'industries, activités culturelles, rencontres avec jeunes soviétiques.

Lieux visités (selon les dates): Moscou, Leningrad, Kiev, Vilnius, Kalinin, Pakov, Novgorod, Kharkov, Talin, Vladimir, Odessa.

Admissibilité: jeunes de 18 à 35 ans.

Horaires des bureaux Tourbec

Lundi à jeudi 10h00 à 17h00
vendredi 10h00 à 21h00
samedi 10h00 à 13h00

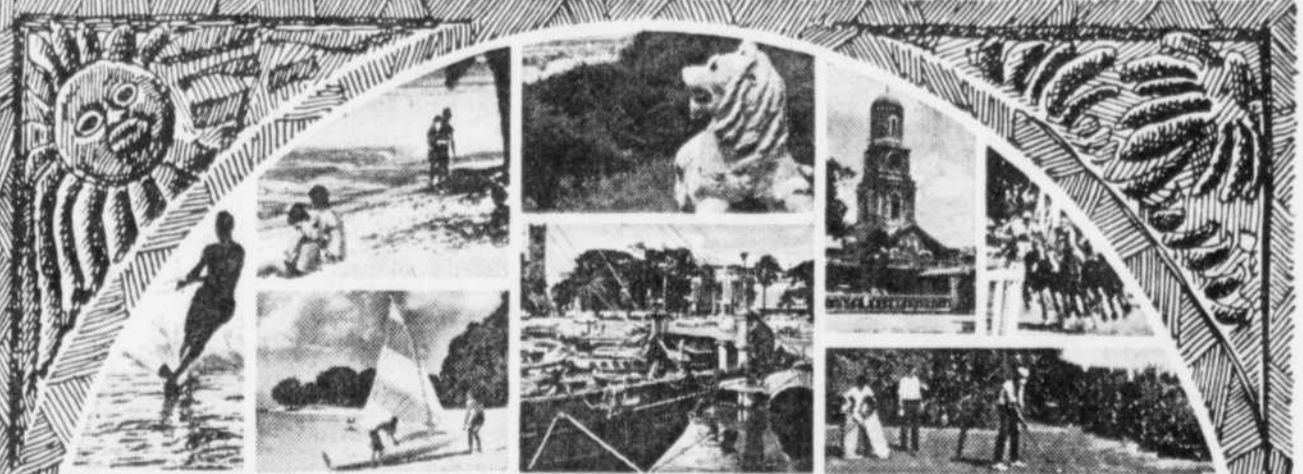


Bureau de Montréal 347 est, rue Saint-Paul H3Y 1K3 866-2872
Bureau de Québec 89 rue d'Auteuil G1R 4B9 694-0484

Détenteur d'un permis du Québec



BARBADOS



Le meilleur de la Barbade Le retour au temps des TRÉSORS!

7 nuits \$ 98⁰⁰ seulement
8 jours
à partir de

Dollars U.S. Plan européen, par personne, deux personnes partageant une chambre

LE COFFRE AU TRÉSOR GRATUIT!
Choisissez:

Un coffre à rhum: 2 bouteilles de rhum et 1 bouteille de Falemum, présentées dans un joli panier tressé à la main, ou un bon de \$12.00 U.S. à valoir pour tout sport nautique de votre choix, ou un tour de île de 3 heures, ou une visite aux jardins botaniques de Welchman Hall, ou une magnifique reproduction-souvenir de la Barbade, ou un bon de \$12.00 U.S. à valoir sur une séance au salon de beauté, ou une photographie-souvenir 8" x 10", ou une leçon de tennis d'une ou deux heures, ou les frais de jeux pour 18 trous de golf.

PLUS: LA 7^e NUIT GRATUITE

Extra! Lorsque vous achetez les vacances à forfait "Retour au temps des trésors" de 7 nuits/8 jours, VOTRE 7^e NUIT EST GRATUITE. En vigueur du 16 avril au 15 décembre 1977. 38 hôtels, auberges et pensions participent au programme!

SONT COMPRIS:

7 nuits/8 jours. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel, frais de service d'hôtel, taxes gouvernementales, un verre de bienvenue ou un bouquet de fleurs, une soirée exubérante, typiquement "Bajan", à nos frais.

avec spécialités exotiques du pays, bar ouvert, spectacle et danse; un bon pour un dîner gratuit d'une valeur de \$12.00 U.S. dans un des nombreux établissements participants. 10% de rabais dans des magasins sélectionnés, 15% de rabais sur une croisière Jolly Roger ou sur un déjeuner au restaurant Jolly Roger. Le prix du billet d'avion n'est pas compris. (En vigueur du 16 avril au 15 décembre 1977.)

GRATUIT! Vous pouvez obtenir tous les détails de votre agent de voyage. Demandez la brochure toute neuve "Le meilleur de la Barbade" ou écrivez à: Barbados Board of Tourism, 11 King St. West, Toronto, Ontario. Stanton Carter, directeur.



Corfou vit la nuit, après la beauté du jour et du crépuscule

Elyette CURVALLE

Le dimanche et les jours d'été, les villes grecques se

réveillent le soir et vivent la nuit.

Les rues de Kerkyra sont vides. La ville a été calme toute la journée de ce diman-

che de printemps. Le seul attroupement sous le soleil déjà chaud est un enterrement. Le groupe grave qui n'a pu pénétrer dans l'église

orthodoxe trop petite, attend la fin du service sans mot dire.

Kerkyra, c'est ainsi que les Grecs appellent Corfou, l'île

verte. Kerkyra est le nom d'une nymphe enlevée par Poséidon (ou Neptune), dieu de la Mer.

On peut croire que la ville, au milieu de l'île, dort.

Les ruelles napolitaines, les églises byzantines, la citadelle vénitienne, les bâtiments de style anglais ou français qui témoignent des occupations successives de l'île, sont, semble-t-il, déserts.

Quelques promeneurs longent la promenade Athanasios, entre l'eau transparente et bleue et l'îlot de verdure d'un parc où jouent des enfants.

Le visiteur s'étonne de tant de calme dans une ville où le tourisme est roi et où les grands hôtels et autre club de vacances se sont postés sur les meilleures plages, dans les plus belles criques.

Un beau soir rose et mauve tombe sur l'île et les côtes de l'Albanie et de la Grèce que l'on aperçoit au loin.

L'île, posée comme une virgule ou... une faucille au milieu de l'eau, est très belle.

Et soudain, vers 8 heures, alors que la nuit tombe, c'est l'ébullition. L'éveil surprenant des rues et des places. La ville, que l'on croyait assoupie jusqu'au lundi matin semble avoir éclaté par toutes ses portes, dans toutes ses rues en milliers de promeneurs qui vont et viennent.

Les rues pittoresques du centre, vides une heure plus tôt, sont noires de monde qui s'interpelle, se rencontre, se déplace en groupes, en grappes de jeunes chahuteurs ou en famille. Les jeunes filles sont chaperonnées par leur mère, leur frère ou leur sœur aînée, les enfants se font trainer, les jeunes gars paraded.

La Spianada, cette belle place ombrée de platanes et

bordée d'arcades, le cœur de Corfou, sous la citadelle, grouille de monde.

Les terrasses des cafés, sous les arcades sont pleines. On se siffle, on s'appelle, on se retrouve pour boire l'ouzo ou un café grec, épais et fort ou pour manger un "baklava" (gâteau feuilleté) poisseux de sucre coulant.

Le spectacle de la rue est vivant, bourdonnant comme une ruche. C'est l'heure où la jeunesse s'exhibe avec fierté, sans discrétion. Les soirs d'été, c'est l'heure où l'on respire et où l'on commence à vivre. La promenade du soir, "parade" pour certains, semble être un rituel immuable.

Corfou, c'est un résumé harmonieux des villes du bassin méditerranéen. On est en Grèce, mais c'est aussi un air d'Italie, de France méridionale qui souffle dans l'air du soir. L'Angleterre, l'Allemagne sont là, en touristes.

Kerkyra-Corfou, c'est la ville et c'est l'île. Une petite île à deux heures de bateau de Grèce, à huit heures du sud de l'Italie. Pas plus de cent milles de long, environ vingt de large (cinquante dans le nord de l'île), on peut s'y promener sur des scooters de location qui pétaradent sur les petites routes.

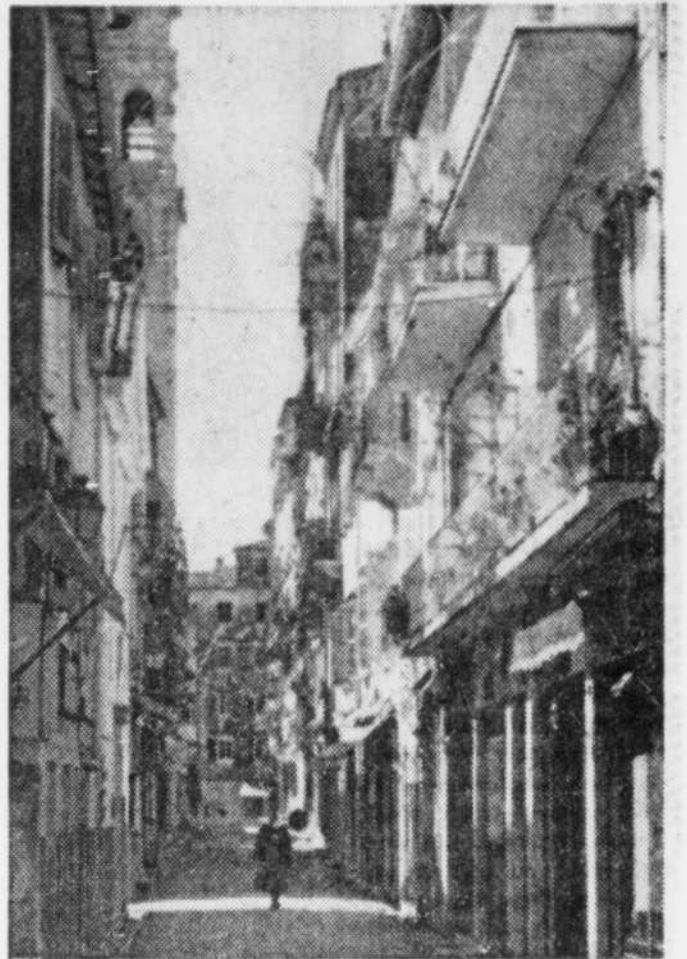
Doucement vallonnée, l'île est couverte de cyprès et d'oliviers centenaires aux troncs noueux et superbes. Il y en a plus de 3,400,000... Orangers, citronniers, acacias, myrtes et lentisques embaument l'air.

L'intérieur de l'île est aussi enchanteur que les plages magnifiques qui l'entourent; des plages où les arbres arrivent jusqu'à l'eau, des criques d'eau cristalline où viennent mouiller les bateaux et où les pêcheurs abordent pour vendre au vacancier des éponges et des coquillages.

Kerkyra, l'île verte où l'on vit la nuit mais où le jour a des couleurs de paradis.



Un monastère entouré d'eau.



Des ruelles napolitaines.

TOUT LE MONDE PEUT VOUS DONNER DES BROCHURES DE VACANCES. VOYAGES BEL AIR VOUS DONNE AUSSI DES CONSEILS.

Service et courtoisie

VOYAGES BEL AIR

42, de la Fabrique 692-2221
Détenant d'un permis du Québec 1977.

Plaza Laval 653-3366

Ste-Marie de Beauce 387-3633

Vacances SkyLark

DEPARTS HEBDOMADAIRES VERS L'ESPAGNE
CONTRASTE ESPAGNOL 1 semaine à l'hôtel/1 semaine circuit

Départs tous les dimanches du 3 juillet au 16 octobre.

SkyLark vous transportera en jet 747 ou 707 de Wardair jusqu'à Malaga où vous séjournerez pendant une semaine au Melia Torrendinos ou à l'hôtel Al Andaluz. Pendant votre deuxième semaine de séjour, découvrez les charmes fascinants de l'Espagne à bord d'un autocar climatisé et visitez en compagnie d'un guide SkyLark les villes de Madrid, Cordoba, Séville et Malaga. Le petit déjeuner continental et le souper sont inclus pendant le circuit en autocar tous les jours.

SkyLark vous propose également deux semaines en Espagne à l'hôtel Maite III à partir de \$499 ou à l'Al Andaluz à partir de \$589.

Les séjours SkyLark comprennent également: • Transferts et manutention des bagages • Cocktail et réception de bienvenue • Services du représentant local SkyLark • Sac de plage SkyLark.

Non inclus: taxes de départ, taxes locales et frais de service. Tous les prix cités sont par personne (occupation double) et sont sujets aux suppléments de haute saison.

Une des destinations "été soleil 77" de SkyLark

Consultez votre agent de voyages SkyLark

Permis #75-01-50240

AGENCE DE VOYAGES

Sears

Vacances SkyLark

Séjours en jet nolisé pour les moins de 30 ans. Nassau - Espagne et Maroc.

Départs de Montréal.

3 juillet	Nassau	\$329
4 septembre	Nassau	\$319
11 septembre	Espagne & Maroc	\$659 *
2 octobre	Nassau	\$319
9 octobre	Espagne & Maroc	\$659 *
23 octobre	Nassau	\$319
27 novembre	Nassau	\$329

* Toutes les VACANCES D'ACTION sont pour un séjour d'une semaine à l'exception des départs pour l'Espagne et le Maroc.

Les VACANCES D'Action SHAZAM de SkyLark, la meilleure façon pour les moins de trente ans de voyager...

- ★ Des vacances remplies d'activités et de surprises!
- ★ Des vacances pour lesquelles vous ne devez pas payer de supplément parce que vous voyagez seul
- ★ Des vacances où vous prendrez le temps de vous arrêter pour vivre
- ★ Des vacances où l'on vous offre des repas de gourmets
- ★ Des vacances où les activités sportives sont à l'honneur
- ★ Et où les soirées sont... interminables! Pour ceux qui se couchent tôt... le matin!

VACANCES Sunflight

LA COSTA DEL SOL

La côte méditerranéenne la plus en vogue de toute l'Europe du sud.

Maite III

Hôtel populaire avec 4 piscine, près de la plage.

Départs tous les dimanches soir. 2 semaines à partir de \$499

Cet hôtel composé de trois bâtiments, est situé près d'une des plus belles plages de la Costa del Sol, à 1/2 mille de Torremolinos, à deux pas de la plage et du tennis. Cuisine espagnole ou continentale. Dans l'hôtel vous trouverez un autre restaurant, un casse-croûte et quatre bars, dont l'un au décor africain, entouré des piscines.

VIVA

Miami

Départs tous les samedis. Possibilité de 1, 2 ou 3 semaines.

Motel Dunes	1 sem.	\$259
Motel Monaco	1 sem.	\$249
Motel Suez	1 sem.	\$249

Cuisinette disponible sur demande, supplément de \$10 par semaine par personne.

Croisières

Tour du Monde 1978

87 jours, 23 ports

Départ de New York

SS Rotterdam

Répart le 17 janvier 1978

Pour plus de détails sur le contenu de nos Dites: "Portez à mon compte" voyages, renseignez-vous à notre agence de voyages.

Centre
Place Fleur de Lys
Tél.: 529-9073, ou 529-9861
poste 458

Permis no 75-01-50-461

Simpsons-Sears Ltée

Un p'tit Sunflight?

Un p'tit Sunflight, c'est du beau soleil à prix abordable (notamment les voyages Nolinuit et Soléparagne), un choix incomparable de destinations, le service d'un représentant sur place, la garantie d'en avoir; pour votre argent: Sunflight est la plus grande compagnie de voyages vers le sud. Vous trouverez tous les détails dans le magazine Sunflight.

(Pour la plupart des destinations ci-contre, choix de vacances d'une ou de deux semaines.)



Demandez-le à votre agent de voyages

DEPARTS SUPPLEMENTAIRES

CLEARWATER
DEPARTS TOUTS LES SAMEDIS DU 25 JUIN AU 10 DECEMBRE

GULFVIEW INN
CHAMBRE D'HOTEL -
1 SEMAINE A PARTIR DE \$209
2 SEMAINES A PARTIR DE \$269
COMPREND PETIT DEJEUNER CONTINENTAL TOUTS LES JOURS

HILTON INN
(BATIMENT PRINCIPAL)
CHAMBRE D'HOTEL -
1 SEMAINE A PARTIR DE \$229
2 SEMAINES A PARTIR DE \$299
COMPREND PETIT DEJEUNER CONTINENTAL TOUTS LES JOURS

HOLIDAY INN
(CLEARWATER BEACH)
CHAMBRE D'HOTEL -
1 SEMAINE A PARTIR DE \$229
2 SEMAINES A PARTIR DE \$309
COMPREND PETIT DEJEUNER CONTINENTAL TOUTS LES JOURS

DISNEY WORLD
DEPARTS TOUTS LES SAMEDIS SOIR DU 2 JUILLET AU 27 AOUT
COURT OF FLAGS CHAMBRE D'HOTEL -
1 SEMAINE A PARTIR DE \$219
COMPREND PETIT DEJEUNER CONTINENTAL TOUTS LES JOURS LOCATION D'UNE CHEVETTE OU VOTURE DU MEME TYPE ET LES 250 PREMIERS MILLES GRATUITS.

* Toutes les vacances, de 7 et 14 jours, offrent un choix d'hôtels et comprennent le voyage en jet nolisé, le transport entre l'aéroport et l'hôtel, une chambre ou appartement selon la date, le plan de repas selon l'hôtel choisi et le service du représentant. Les prix sont par personne, groupe de deux, et les voyages proposés dépendent des places disponibles. Il y a aussi des voyages à prix plus élevés.

Les voyages en avion sont soumis aux règlements qui proviennent de la Commission de transport canadienne. Un dépôt de \$50 par personne sera exigé au moment de la réservation et la suite devra être payé au plus tard 45 jours avant la date de départ. L'annulation d'un voyage doit être signalée par écrit. Afin d'avoir plus de détails sur d'autres avantages ainsi que sur les clauses et conditions, consultez le magazine "Vacances d'été Sunflight" 1977.

* Sunflight - détenteur d'un permis du Québec.
No 75-01-50241.

MIAMI
DEPARTS TOUTS LES DIMANCHES DU 26 JUIN AU 11 DECEMBRE

HAWAIIAN ISLE
CHAMBRE D'HOTEL
1 SEMAINE \$249
2 SEMAINES \$309
COMPREND PETIT DEJEUNER CONTINENTAL TOUTS LES JOURS

FREEPORT
DEPARTS TOUTS LES VENDREDIS SOIR DU 1ER JUILLET AU 9 DECEMBRE
SILVER SANDS STUDIO -
1 SEMAINE A PARTIR DE \$249
2 SEMAINES A PARTIR DE \$319
COMPREND CUISINETTE

HOLIDAY INN CHAMBRE D'HOTEL -
1 SEMAINE A PARTIR DE \$269
2 SEMAINES A PARTIR DE \$359
COMPREND \$1. DE CREDIT PAR JOUR POUR PETIT DEJEUNER 19 JUIN AU 11 DECEMBRE

Réservez aujourd'hui chez votre agent de voyages

Vacances Sunflight

En plein le soleil que j'aime.

ACAPULCO
DEPARTS TOUTS LES DIMANCHES DU 19 JUIN AU 11 DECEMBRE

LOS SIETE MARES
CHAMBRE D'HOTEL
1 SEMAINE A PARTIR DE \$259
2 SEMAINES A PARTIR DE \$329

ROMANO PALACE
CHAMBRE D'HOTEL
1 SEMAINE A PARTIR DE \$359
2 SEMAINES A PARTIR DE \$419

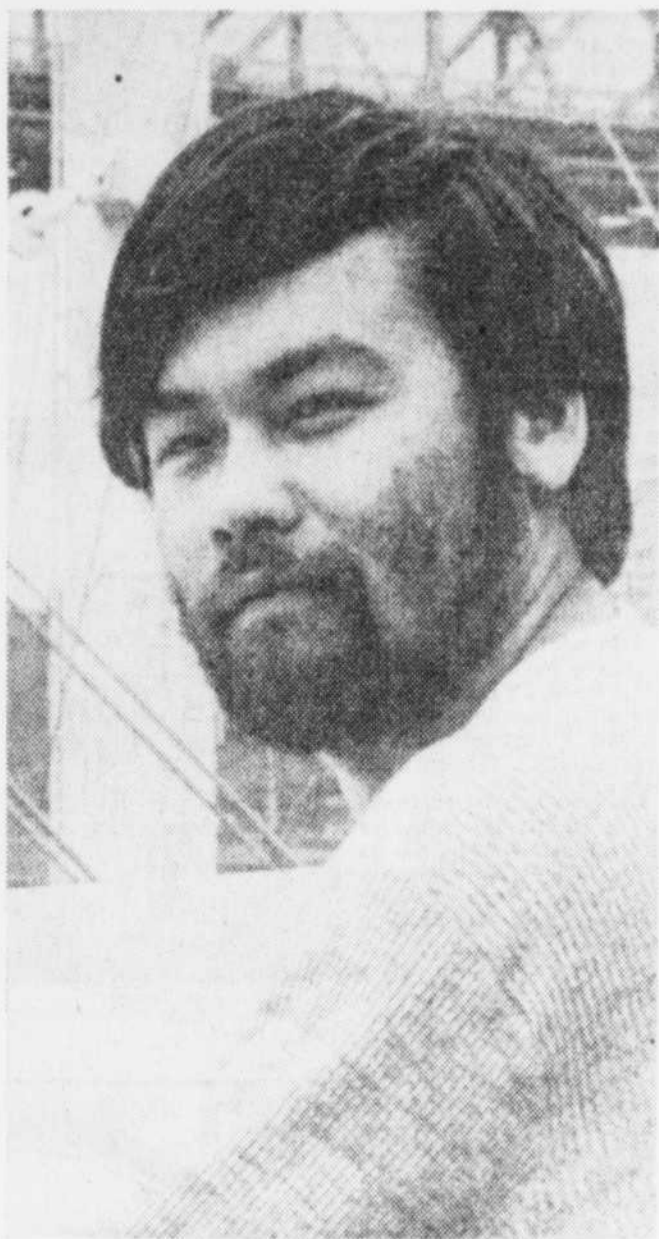
POSADA DEL SOL
CHAMBRE D'HOTEL
1 SEMAINE A PARTIR DE \$329
2 SEMAINES A PARTIR DE \$389

VILLA LOS ARCOS
CHAMBRE D'HOTEL
1 SEMAINE A PARTIR DE \$389

HOLIDAY INN
CHAMBRE D'HOTEL
1 SEMAINE A PARTIR DE \$389
2 SEMAINES A PARTIR DE \$479

LA TORRE PLAYASOL
STUDIO
1 SEMAINE A PARTIR DE \$379
2 SEMAINES A PARTIR DE \$459

aller-retour



Naufragé persévérant

Steve Kurachi, un Texan de 25 ans ne rejette pas l'idée de reprendre l'essai d'une traversée transatlantique en chaloupe à rames. Il a été rescapé, 45 jours après son départ de Wilmington en Caroline du Nord. Parti pour l'Angleterre, dans une embarcation de 17 pieds construite par lui-même, il était alors rendu à environ 360 milles au nord-est des Bermudes. Deux tempêtes ont eu raison de ses efforts. En débarquant, la semaine dernière, à Montréal, du cargo japonais qui l'a recueilli, le jeune homme a déclaré qu'il reprendra éventuellement l'expérience, s'il se trouve un commanditaire, un meilleur équipement et peut-être un coéquipier.

200 agents ont leur permis

Le nombre des agents de voyages qui ont obtenu leur permis de fonctionnement, émis par le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, a dépassé cette semaine le cap des 200, soit environ le tiers de tous les agents de voyages qui exercent leur activité au Québec.

Selon M. Claude Michel, responsable du Service des agents de voyages au ministère, la situation s'améliore graduellement à la suite des mises en demeure que les agents de voyages récalcitrants ont reçues et continuent de recevoir.

Comme mesure incitative, le ministère publiera aussi dans les journaux du 25 juin une sorte de "tableau d'honneur" comprenant la liste de tous les agents de voyages qui ont jusqu'ici leur permis et qui peuvent légalement exercer leurs fonctions au Québec.

Le public pourra ainsi connaître les noms de tous les agents de voyages qui se sont conformés à la loi et qui ont répondu par conséquent aux exigences d'expérience, d'honnêteté et de solvabilité que prévoient les règlements.

Le ministère a l'intention de publier ce "tableau d'honneur" à période régulière.

La deuxième publication est prévue pour le 6 août.

Une protection

Le fait qu'un agent de voyages ait obtenu son permis du ministère du Tou-

risme constitue une protection pour le consommateur-voyageur.

En effet, avant d'obtenir son permis, l'agent de voyages doit répondre à des conditions très strictes sur ses qualités professionnelles

(expérience d'au moins deux ans), sur son honnêteté (exempt de toute condamnation pour actes criminels ou de toute infraction à la loi), sur sa solvabilité (état de trésorerie démontrant un fonds de roulement excédent-

taire, compte en fiducie, cautionnements, etc.).

Il est à noter que toute personne qui transige avec un agent de voyages qui n'a pas son permis ne peut bénéficier de la protection de la loi.

Accueil parisien sous terre

PARIS (AP) — Du 20 au 30 juin, et même au-delà s'ils le désirent, les Parisiens seront les acteurs d'une expérience unique au monde, destinée à rendre le métro de la capitale française plus accueillant aux touristes et aux provinciaux qui le découvrent.

La RATP lance en effet durant cette période une opération "Bienvenue métro" permettant aux habitués de Paris qui le désirent, de jouer les cicerones auprès des visiteurs désemparés ou en difficulté.

Chaque été la capitale est parcourue par plus d'un million de touristes, a déclaré dans une conférence de presse, M. Philippe Essig, directeur du réseau ferré de la région. Or, le métro est pour eux l'outil de transport le plus facile d'accès. Plus faci-

le, plus commode, peu onéreux... mais on s'y perd parfois, quand on ne possède pas toutes les subtilités de la signalétique.

Le Parisien qui connaît bien sa ville peut donc aider le visiteur désorienté et lui témoigner par la même occasion, au cours d'une expérience enrichissante, sa sympathie, pour peu qu'il connaisse une langue étrangère. Dans le cas contraire, il pourra toujours rendre service à des compatriotes étrangers à la cité.

"Cette ville est merveilleuse" a dit M. Essig. "Elle constitue un centre d'attrait mondial et des millions de personnes venues à sa découverte souhaitent en fait qu'on leur parle d'elle, qu'on la leur explique.

"Bienvenue métro" c'est donc avant tout une histoire

de clocher en plein coeur de Paris, dans le métro: un bien grand village, avec ses fidèles et ses occasionnels, 3 millions d'habitants qui accueilleront à leur manière les visiteurs... C'est la saveur de l'échange que beaucoup ignorent, souvent redoutent.

Les Parisiens volontaires pour cette opération pourront retirer un badge spécial "Bienvenue métro" aux guichets de toutes les stations, dans tous les bureaux d'information de la RATP, à l'Office du tourisme de Paris, et aussi dans des établissements fréquentés par les touristes: maisons de province, banques, hôtels, etc...

Ils pourront préciser sur ce badge la langue étrangère qu'ils parlent ou, en portant l'unique mention "Bienvenue", s'engager simplement à renseigner quiconque est

désorienté dans le métro. La régie fera naturellement un effort particulier en direction de tous les collèges et lycées de la capitale. Excellente occasion pour les élèves de passer au concret.

Plusieurs centaines de milliers d'exemplaires de ces badges sont distribués depuis jeudi et seront disponibles jusqu'à expiration des stocks.

Cette initiative de la régie confirme, une fois de plus, sa devise: "Le métro, c'est vous". Elle prend valeur de test car rien ne motive ces bénévoles que le goût de rendre service et celui du dialogue amical.

"Nous avons conscience de tenter une expérience assez originale et rare", a conclu M. Essig: "Celle de briser le mur de l'incommunicabilité".

LES VOYAGES PAUL-E. FLEURY

Ouvert du lundi au vendredi, de 9h00 à 21h00. Samedi de 10h00 à 16h00.
 Pour réservations: 2893, 1^{re} Avenue, suite # 24, Québec C.P. 7670, Charlesbourg G1L 3P1
 Détenteur d'un Permis du Québec 1977 — 15608367-0056
628-7801

VACANCES ETE 1977

AGAWA - CANYON du 7 au 12 août	WASHINGTON et NEW YORK du 15 au 19 août du 1er au 3 sept.	SKYLARK • Miami • Fort Lauderdale • Acapulco • Freeport • Nassau • La Barbade • Torremolinos NEW YORK du 2 au 5 sept. du 7 au 10 oct. \$77*
VILLAGE DE SERAPHIN le 16 juillet	WILDWOOD du 10 au 16 juillet • du 17 au 23 juillet • du 24 au 30 juillet	TORONTO ET CHUTES NIAGARA 24 au 27 juin, 1er au 4 juillet, 19 au 22 juillet, 1er au 4 août, 15 au 18 août.
CROISIÈRES SUR LE SAGUENAY et Monar Bateau du 24 au 26 juin, du 12 au 14 juillet.	LES MONTAGNES BLANCHES du 8 au 10 octobre	ESPAGNE • 2 semaines, sur la Costa del Sol \$549 • Contraste Espagnol \$699 ou • Méandre Marocain et la Costa del Sol \$669
ATLANTIC CITY Voyages de 7 ou 9 jours Départs tous les samedis, 1er départ, des mois de juillet et août, le 25 juin.	TOUR DE LA GASPESIE du 20 au 24 juin du 11 au 15 juillet du 18 au 22 juillet • du 1er au 5 août	LA GRECE 9 au 23 septembre • circuit du Péloponèse • croisière aux Îles Grecques • séjour à Athènes Départ de Québec accompagné par Voyages Fleury.
DAYTONA BEACH et MYRTLE BEACH du 16 au 31 juillet	ATLANTIC CITY et VIRGINIA BEACH du 30 juillet au 8 août	
OLD ORCHARD BEACH du 23 au 26 juin • du 30 juin au 3 juillet • du 8 au 11 juillet • du 5 au 8 août	MANIC et SEPT-ÎLES du 1er au 4 juillet • du 12 au 15 août	
TORONTO et CHUTES NIAGARA 12 départs	LAC ST-JEAN du 16 au 17 juillet • 30 juillet et 31 juillet	
ILES DE LA MADELEINE et ILE DU PRINCE-ÉDOUARD du 30 juillet au 6 août	THEATRE DE MARJOLAINE 9 juillet	THEATRE DES MARQUERITES 2 juillet
QUEST CANADIEN (23 jours) Départs: 23 juillet		
LES MARITIMES du 9 au 18 juillet • du 30 juillet au 8 août. Demandez notre brochure.		

*Le prix inclut: transport, hébergement, guide.

LE GROUPE LA LAURENTIENNE
VOYAGES LA CITÉ INC.
 Agence de Voyages du Club Automobile Québec Ltée.

DEMANDEZ NOS VOYAGES ANTITOURISME ETE 1977

- **AFGHANISTAN**
Sur la piste des caravanes...
- **MAROC**
Une moto dans l'Atlas Marocain...
- **TURQUIE & IRAN**
Le Kurdistan en liberté...
- **SRI LANKA**
Ceylan au coeur d'une île tropicale...
- **SUMATRA**
Samosir, le pays de la pauvreté qui rit...
- **YEMEN**
Au pays de la Reine de Saba...

Détenteur d'un permis du Québec 1977

QUÉBEC 871, Chemin St-Louis C.P. 18.000, QUÉBEC P.Q. CANADA, G1K 7X5 Tel.: (418) 688-3430	LÉVIS Galeries Chagnon 300, Côte du Passage, LÉVIS P.Q. CANADA, G6V 6T8 Tel.: (418) 833-1942	LA MALBAIE Édifice de la Banque Provinciale 247, rue Raimb., LA MALBAIE P.Q. CANADA, G0T 1J0 Tel.: (418) 665-3020
--	---	--

VOYAGE 2000

4765, 1^{ère} AVENUE
 QUÉBEC 7, G1H 2T3

LES PRIX DES VOYAGES PEUVENT VARIER EN FONCTION DE LA DATE DE DÉPART ET NE PEUVENT ÊTRE TOUTES MENTIONNÉS. NOUS CONSULTER À CE SUJET.

BUREAUX OUVERTS:
 LUNDI AU MERCREDI, 9h00 à 17h30
 JEUDI ET VENDREDI, 9h00 à 21h00
 SAMEDI, 10h00 à 16h00

NOUS TÉLÉPHONER C'EST DÉJÀ VOYAGER
628-2020

LES VOYAGES CI-DESSUS NE SONT QUE QUELQUES EXEMPLES DES NOMBREUSES DESTINATIONS POSSIBLES. N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONSULTER SI CE QUE VOUS RECHERCHEZ N'APPARAÎT PAS DANS CETTE ANNONCE.

ÉCONOMISEZ CET ÉTÉ

AVEC LA CLASSE NOLISÉE MONTREAL-PARIS à partir de \$319*

Pour le prix d'un vol nolisé, choisissez un vol régulier. Pour en bénéficier, vous devez réserver au moins 60 jours avant votre départ, en versant un dépôt (non remboursable) de \$50, et payer le solde 45 jours avant le début du voyage (Pénalité de \$100 pour annulation subséquente)

VOLS DIRECTS QUEBEC-PARIS à partir de \$359

Vols nolisés ABC par Boeing 707 de QUEBECAIR

Six départs disponibles. Pour plus d'informations, contactez-nous sans tarder.

*Taxe d'aéroport de \$8 en sus. Le prix et la durée du voyage peuvent varier selon la date de départ.

VACANCES EN ROUE LIBRE

LOCATION D'UNE VOITURE NEUVE AU TARIF «PLAN FINANCE», LA FORMULE LA PLUS AVANTAGEUSE

• Renault 5 GTL	3 sem.	\$369
• Renault 12 TL	3 sem.	\$429
• Renault 16 TL	3 sem.	\$633

VACANCES EN TRAIN

GÔTEZ AU CONFORT ET À LA RAPIDITÉ DES TRAINS EUROPÉENS AVEC UNE CARTE DE «LIBRE CIRCULATION»

	9 jours	16 jours	1 mois
• France-Vacances:	\$ 80	\$120	\$175

(disponible également en 1^{ère} classe)

	15 jours	21 jours	1 mois
• Eurailpass (1 ^{ère} classe seulement)	\$170	\$210	\$260
• Student-Railpass (2 ^{ème} classe seulement)	2 mois: \$230		

LES CIRCUITS EN AUTOCAR

LE TOURISME FRANÇAIS 1977 POUR DÉCOUVRIR VRAIMENT UN PAYS...

• Tour d'Europe	23 jours	\$1270.
• France-Italie-Suisse	23 jours	\$1175.
• Allemagne-Autriche-Suisse	23 jours	\$1275.
• Espagne-Maroc-Portugal	22 jours	\$ 875.

(Le tarif aérien est en supplément) et 70 autres circuits de 2 à 28 jours, tous accompagnés par un guide français, logement en hôtels de «Première classe» et incluant tous les repas et les visites.

DEMANDEZ-NOUS LA MAGNIFIQUE BROCHURE EN COULEURS

aller-retour

Un trésor est enterré au large des côtes écossaises

Duc d'Argyll

Site du naufrage

Tobermory

Ecosse

Ile de Mull

Région indiquée

Ecosse

Irlande

Angleterre

Estuaire de l'Est

0 20 milles

Galion d'or devenu attrait touristique

Tobermory, Ecosse (PC) — Enterrée profondément dans la vase sous les eaux de la baie de Tobermory, au large de l'île de Mull, en Ecosse, gît l'épave d'un galion espagnol dont on a dit qu'elle renfermait 30 millions de pièces d'or d'une valeur estimée à \$22 millions.

Le vaisseau, perdu depuis longtemps, a attiré nombre de chasseurs de trésor, depuis le naufrage survenu à la fin du 16^e siècle. Cette année, le 12^e duc d'Argyll, propriétaire de la vieille épave, fait la publicité de l'or comme attraction d'appoint de vacances de luxe de deux semaines en Angleterre et en Ecosse. L'offre spéciale donne aux aventuriers une chance de faire la chasse au trésor dans la baie avec un guide et tout l'attirail de plongée scuba, à bonbons sur le dos.

Victoire des non-fumeurs

WASHINGTON (AFP) — La compagnie aérienne américaine "Eastern Airlines" a annoncé, mardi, qu'elle réserverait désormais 65 pour cent des sièges pour les non-fumeurs sur tous ses appareils. Cette décision intervient après es poursuites engagées contre elle par divers organismes et groupes de non-fumeurs. De nombreux passagers s'étaient en effet plaints de ne pouvoir trouver des sièges en catégorie non-fumeurs sur certaines lignes. "Eastern" a par ailleurs payé \$10,000 d'amende pour cela.

L'amoncellement de la vase a fait disparaître le vieux navire, mais quand une explosion l'a coulé en 1588, nombre d'objets de valeur auraient été éparpillés dans le fond de la baie assez loin de l'épave.

Le galion s'échappa, lorsque l'Armada espagnole se débâta en déroute dans la Manche et fit voile dans la mer du Nord. Contournant la côte du nord de l'Ecosse, il jeta l'ancre par hasard dans la baie de Tobermory.

Le galion fait explosion

En raison d'un différend entre le capitaine espagnol et un clan écossais du nom de Maclean, on fit sauter le galion qui coula. En 1641, l'épave "avec ses ornements, munitions et équipement" fut attribuée à l'ancêtre du duc, le marquis d'Argyll. C'est à cette époque que la première cloche de plongée était inventée et on l'utilisa dans la baie, mais on ne découvrit aucun trésor.

Avec les années, la famille Argyll émit des permis de chasse au trésor aux aventuriers, mais les tentatives pour découvrir le navire et sa cargaison d'or se sont avérées infructueuses.

En septembre 1975, des plongeurs utilisant des sondes de métal ont heurté quelque chose de solide. Le duc plongea jusqu'à 80 pieds de profondeur pour aller les rejoindre. Saissant une sonde, il sentit que sa pointe

rencontrait quelque chose de dur. Les dimensions épousaient celles de l'ancien vaisseau.

Il y a deux ans, au cours de l'opération plongée, John Gratton, qui tenait la sonde, découvrit un chandelier d'épave, près de l'endroit où l'épave est enfouie. Le duc organise maintenant des excursions de plongée sous-marine pour les touristes en quête d'aventures.

Vallee's Motel

68 EAST GRAND AVENUE
2 BRISSON STREET
207-934-5211

OLD ORCHARD BEACH
MAINE 04064

The Seabreeze

East Grand Avenue Old Orchard Beach, Me

Motels et chalets luxueux avec vue sur la mer. Les facilités conviennent à toute la famille. Des suites de 2 chambres avec pièces communicantes procurent plus d'intimité à chacun. Chaque suite peut recevoir de 4 à 8 personnes.

Votre hôte: Mlle Selma Tél.: 207-934-4144

VOS VACANCES AU SOLEIL

OLD ORCHARD BEACH

Quels que soient vos goûts, vous serez gâtés à Old Orchard Beach. La plage la plus longue et la plus belle de la Nouvelle-Angleterre. Des ports de plaisance pour les enfants. Pour les adultes, golf, tennis, pêche en haute mer, pique-nique au bord de l'eau, courses aux trésors et courses d'été. Sites d'hébergement et restaurants pour tous les goûts. Écrivez pour obtenir une brochure-couleur GRATUITE ainsi qu'un répertoire des adresses où vous pouvez louer. Spécifiez la date de vos vacances, le nombre de personnes et le genre d'hébergement désiré. Chamber of Commerce OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064

Feu vert au "Skytrain"

(D'après UPI, PA et PC) — Le projet "Skytrain" visant à offrir aux voyageurs un transport Londres-New York pour

\$236 (aller-retour) a finalement reçu le feu vert du président américain Jimmy Carter, quatre jours après

que la Commission de l'aviation civile en ait recommandé l'approbation. Le président Carter a du

même coup insisté sur l'urgence de mettre de tels vols économiques à la disposition des gens voyageant à l'intérieur des États-Unis.

appareils DC-10 pour effectuer la liaison.

Deux compagnies américaines, Trans-World Airlines et Pan-Am ont annoncé leur intention d'établir un transport New York-Londres à un tarif compétitif.

Laker Airways chargera à ses passagers \$135 pour l'aller et \$102 pour le retour ce qui représente une économie de 65 pour cent, par rapport au taux habituel de \$385 pour un siège en classe touristique.

Les tarifs noisés permettent par ailleurs aux touristes canadiens de traverser l'atlantique pour un peu moins de \$300.

M. Freddie Laker, président de Laker Airways a annoncé que le nouveau type de service sera inauguré le 26 septembre prochain.

Il a néanmoins fait part d'une certaine amertume face à l'attitude américaine en raison des restrictions décidées par l'administration américaine.

La conception américaine de la libre entreprise a-t-il dit, c'est: "Ne faites pas ce que je fais. Faites ce que je dis."

Les conditions américaines pour autoriser cette expérience pour un an sont les plus détestables jamais imposées dans un tel accord, a-t-il ajouté.

Européens en jeans à la conquête des Etats-Unis

NEW YORK (AP) — Ils sont des milliers à traverser l'Atlantique, poussés par la dévaluation du dollar et le développement des "charter" bon marché, ces nouveaux immigrants de l'été, avec leurs sacs-à-dos et leurs "guides des USA en jeans".

certaines hôteliers ou des chauffeurs de taxi peu scrupuleux.

Il y a peu de temps, un groupe d'étudiants européens a payé \$80 pour aller en taxi de l'aéroport Kennedy à Manhattan. Le prix normal est d'environ \$15.

Les organismes comme le YMCA ont fort à faire pour accueillir tous ces jeunes Européens. M. Robert Malloy, directeur de la résidence YMCA de Vanderbilt, à Manhattan, souhaite que les organisations pour la jeunesse permettent aux visiteurs de voir une "belle Amérique", et de ne pas se faire voler par

Mais la plupart des visiteurs sont émerveillés par les prix peu élevés, l'attitude généralement très amicale des Américains, et la taille et la variété des paysages.

A la fin d'un voyage sur la côte est des États-Unis, deux Suédoises ont exprimé leur étonnement au sujet de la galanterie très "vieux-jeu"

des Américains. "Ils sont très polis, et vous ouvrent les portes", ont-elles déclaré.

Deux touristes belges, Stefan Leveun, 28 ans, et Erik Vandercreyssen, 30 ans, ont pour leur part été très étonnés par les prix américains. "C'est beaucoup moins cher qu'en Belgique, nous n'en croyons pas nos yeux", ont-ils remarqué. Ils n'ont pas hésité à aller passer leurs vacances en Amérique grâce aux nouveaux tarifs pratiqués par les "charters".

A son arrivée Leveun a loué une voiture pour visiter la Nouvelle-Angleterre, et il compte descendre dans le sud, vers la Virginie et les Carolines. M. Vandercreyssen n'avait pas de plan pré-établi en arrivant à New York, mais son sac à dos est toujours prêt et il avait en poche un exemplaire de "Les USA en jeans".

Les Maritimes pour concurrencer l'Europe

HALIFAX (PC) — Les Européens sont à la recherche de paysages vierges, et c'est ce qu'ils peuvent trouver dans les provinces maritimes.

Du moins, c'est ainsi que le voit M. George Adorjany, directeur de l'Agence internationale de gestion et de commercialisation, à Munich. Au cours d'une interview, M. Adorjany a déclaré que cette région, et en particulier le Cap Breton, est un oasis pour les touristes européens. "Je crois

que ces régions possèdent un potentiel important pour le tourisme en famille, a-t-il dit. Les Européens recherchent les beautés naturelles vierges". Il dit que les centres touristiques d'Europe ont été exploités et gâchés. Il cite l'Espagne en exemple.

"Les Maritimes offrent des paysages magnifiques: le littoral, les plages". De plus, les vacanciers peuvent y chasser, y pêcher, y participer à des sports nautiques et se reposer.

GRANDE PARTIE DE PECHE EN MER

ILE DE MADERE (Portugal)

"Perle de l'Atlantique"

2 départs exclusifs: \$885

14 juillet - 1^{er} septembre

tout compris pour 2 semaines départ de Montréal.

Avec la collaboration de TAP. Accompagné d'un guide.

Le prix comprend: Transport aérien, hôtel cinq étoiles en chambre double avec petit déjeuner et souper, visites, excursions, partie de pêche, séjour à Lisbonne et transferts. Golf et tennis disponibles, ainsi que d'autres sports

pour toute la famille.

VOYAGES JEAN JUAN - 653-7264

1011, route de l'Eglise, Ste-Foy

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

Êtes-vous déjà passé par la page 32 de la Route des pionniers?

Explorez gratuitement nos 60 pages en couleurs.

Des vacances le long de la Route des pionniers, c'est plus que des vacances: c'est remonter le cours de l'histoire et redécouvrir certains des plus beaux paysages de notre pays, depuis la Gaspésie pittoresque jusqu'aux majestueuses chutes Niagara.

Pour un aperçu de ce qui vous attend le long de la Route des pionniers, faites venir votre exemplaire gratuit de notre brochure.

Téléphonez à frais virés à (418) 643-2296 et demandez José. Ou passez à un bureau de Tourisme Québec. Ou encore écrivez à: La Route des pionniers, Tourisme Québec, Québec G1R 4Y3.

HERITAGE HISTORIQUE

ROUTE DES PIONNIERS

L'été, c'est à l'Estérel que ça se passe.

Des courts de tennis bien entretenus, un beau terrain de golf, une plage sablonneuse, un badminton, un volley-ball, un mini-putt, une piscine intérieure, un bain tourbillon, des saunas, des pédalos, un télécoleur dans chaque chambre: un plaisir n'attend pas l'autre, à l'Estérel. Et le soir, alors! L'orchestre vous fait danser au son des rythmes les plus "disco" et il y a toujours un programme social préparé à votre intention.

Au coeur d'un domaine de 5 000 acres, à seulement 50 milles de Montréal, l'Estérel est le seul hôtel des Laurentides qui ait un système de climatisation central. Et sa cuisine française est si fameuse qu'on vient de partout pour la déguster. Cette année, afin de profiter pleinement de l'été, venez passer quelque temps à l'Estérel. C'est là que ça se passe!

Le théâtre de l'Estérel présente Raymond Lévesque dans "On est deux, faut s'parler" du 28 juin au 4 septembre. Relâche les lundis.

Pour plus de renseignements, écrivez ou téléphonez à l'Estérel. Boite postale 38, Ville d'Estérel (Québec), J0T 1E0; tél. (514) 228-2571. Résidents de Montréal seulement: 866-8224 ou 866-3594.

l'Estérel

VOYAGES SOLANGE GOULET

PLACE BOURG-ROYAL 1010, 80e Rue est Charlebourg Tél.: (418) 626-8966

L'OUEST CANADIEN et le Nord des États-Unis du 2 au 24 juillet du 30 juillet au 21 août	LA CALIFORNIE L'OUEST AMERICAIN du 14 août au 5 sept.	LES MARITIMES du 10 au 19 juillet du 22 au 31 juillet du 14 au 23 août
ILES DE LA MADELEINE du 20 au 27 juillet du 5 au 12 août du 19 au 26 août	LA GASPESIE du 14 au 18 juillet du 21 au 25 juillet du 27 au 31 juillet du 4 au 8 août	ILES ST-PIERRE - MIQUELON (avion et autobus) 3 jours à St-Pierre et Miquelon du 30 juillet au 8 août du 13 au 22 août du 27 août au 5 sept. \$369 pers.
WILDWOOD du 16 au 24 juillet Prix à partir de \$229	ATLANTIC CITY Départs tous les samedis de juillet Prix à partir de \$154	VIRGINIA BEACH du 16 au 24 juillet du 23 au 31 juillet Prix à partir de \$229
TOURNEE DE L'ABITIBI du 24 au 30 juin - du 20 au 26 août du 9 au 15 sept. - du 17 au 23 sept. Prix à partir de \$159	NEW YORK du 2 au 5 sept. du 7 au 11 oct. Dep. à 6h.30 a.m. Prix à partir de \$61	BOSTON du 3 au 5 sept. - du 8 au 10 sept. Départ à 6h.30 a.m. Prix à partir de \$75
WASHINGTON du 23 au 27 juin - du 21 au 25 juillet du 1 ^{er} au 5 sept. - du 6 au 10 oct. Départ à 6h.30 a.m. Prix à partir de \$109	TORONTO • NIAGARA 28 ou 30 juin du 23 au 25 juin - du 30 juin au 3 juillet du 19 au 21 juillet - du 22 au 24 juillet du 25 au 28 août - du 2 au 5 septembre du 3 au 5 septembre - du 8 au 10 octobre	MONTAGNES BLANCHES du 24 au 26 juin du 1 ^{er} au 3 juillet - du 19 au 21 juillet du 22 au 24 juillet - du 3 au 5 septembre du 23 au 26 septembre - du 30 sept. au 2 oct. du 8 au 10 octobre
OTTAWA 13 et 14 août LAC-ST-JEAN - MAURICIE 10 et 11 août \$40	CROISIERE PUSHKIN St-Pierre et Miquelon 6 - 9 - 14 jours Prix à partir de \$295	ILES AUX GRUES 19 juillet - 6 août 21 août \$17
SITE OLYMPIQUE • MIRABEL VILLAGE DE SERAPHIN 5 juillet - 7 août - 21 août 10 septembre - 25 septembre - 2 octobre \$20	GRANBY 16 août - 14 sept. \$17	VALLEE DU RICHELIEU 11 juillet - 11 août \$19
BEAUCÉ 21 juin et 13 sept. \$10	UPPER-CANADA VILLAGE Tour des Mille-Îles 20 août - 18 sept. \$22	VOYAGE RETRO 17 et 31 juillet \$14
THEATRE DES MARGUERITES Trois-Étoiles 12 et 23 juillet 7 et 16 août \$20	ILE AUX COUDRES 6 juillet - 17 août \$14	RIGAUD - SANCTUAIRE NOTRE-DAME-DE-LOUROES 3 juillet - 7 août - 23 août 718
	THEATRE DE MARJOLAINE Sherbrooke-Magog 20 et 30 juillet 17 et 28 août \$21	THEATRE BEAUMONT St-Jean Port-Joli - Rivière-du-Loup 9 et 27 juillet 7 et 24 août \$20

Chirac veut rendre les Champs Elysées aux piétons

PARIS (AP) — Dans un exposé global sur la propreté de la capitale présenté le 17 juin, M. Jacques Chirac, maire de Paris, a annoncé notamment qu'il entend rendre définitivement les Champs-Elysées aux piétons.

Au cours de sa conférence de presse sur les travaux du Conseil de Paris, lundi prochain, M. Jacques Chirac a annoncé, vendredi, le lancement, pour la fin juin, d'une campagne de fleurissement de la ville, soutenue par quelques opérations florales spectaculaires, en particulier au rond-point des Champs-Elysées.

Mais pour le maire de Paris, là ne s'arrête pas la mise en oeuvre d'une politique active d'amélioration de l'environnement. Le conseil, lundi, aura à connaître en effet un programme prévoyant de revêtir 21 km de chaussées pavées pour protection phonique, de recon-

quérir 4.300 mètres de trottoirs, de réaliser 22 opérations d'aménagements localisés de rues ou d'espaces piétons et d'améliorer l'éclairage de 109 km de voie. Le programme de travaux a été conçu de manière à re-

viser par étapes l'environnement urbain des Parisiens, après concertation avec toutes les personnes concernées. Le maire de Paris a également déclaré que pour renforcer la sécurité des Parisiens, il a été décidé, en accord avec le préfet de police, un important développement des "ilôtiers", ces gardiens de la paix d'autrefois, moins motorisés, mais dont la présence physique sur le terrain est plus dissuasive et infiniment plus rassurante.

Pour ce qui est de l'insécurité dans les parkings — "moins grande qu'on ne le dit", a estimé le maire de Paris — il est prévu de développer les systèmes d'alarme et de créer un corps de vigiles allant de parking en parking, et dont les programmes de rondes seraient articulés sur ceux de la police.

Dans l'immédiat, il est envisagé de pouvoir disposer en permanence de sept équipes de deux hommes qui pourraient assurer en moyenne 70 à 80 rondes par jour. Le

conseil se prononcera aussi sur la reconstruction des orgues de Saint-Eustache pour rendre à ce quartier le rayonnement culturel que les célèbres concerts de cette église lui avaient donné. M. Chirac veut bien dispenser la paroisse, dont les ressources sont modestes, de sa contribution financière. Mais elle pourrait en revanche désintéresser la ville sous forme de concerts gratuits dont bénéficierait toute la population.



De la Place de la Concorde jusqu'à l'Arc de Triomphe, l'automobile a envahi les Champs Elysées que les autorités tenteront de redonner aux piétons.

miami

3 1/2 PIÈCES
APPARTEMENTS DE VACANCES
SUR LA MER
PLAGE PRIVÉE 306 pi.
Piscine chauffée, balcon avec chaises, barbecue, service de chambre quotidien, divertissements, près des magasins, cuisines tout équipées. Tarif hebdomadaire et mensuel spécial.
Pour un séjour de 7 nuits et 8 jours vous ne paierez que \$128 par appartement, jusqu'à 25 juin.
ÉCRIRE OU TELEPHONER POUR 2-3 ou 4 PERSONNES
Tél.: 305-984-2232
Rodney
9355 COLLINS AVENUE
MIAMI BEACH, FLA.

Joie de vivre dans la Suisse des Laurentides
au
Manoir des Laurentides
Lac Archambault — Saint-Donat comté Montcalm
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE ET LISTE DE PRIX
RESERVATIONS: SAINT-DONAT (819) 424-2121

Cuisine excellente, chambre, chalet ou motel avec salle de bains privée, téléviseur, téléphone, salle de jeux, allées de quilles, piscine, tennis, ski nautique, golf, équitation, bal masqué, pique-nique, feux de camp, jeux organisés avec moniteur.
Prix raisonnable, déjeuner, souper inclus. Salle à manger et salle de danse — air climatisé.
Aussi chalets équipés avec cuisine de 1-2-3 chambres, téléphone et téléviseur.

VISITEZ Le paradis des Vacances en famille!
LES **WILDWOODS**
au New-Jersey
North Wildwood - Wildwood - Wildwood Crest
Cet été, venez là où il y a du plaisir pour toute la famille.
Demandez notre brochure-vacances gratuite. Dept. 63, Box 609, Wildwood, N.J. 08260
Cochez ce que vous désirez.
Motel Hôtel Chambre Appartement
La plage la plus belle et la plus sécuritaire au monde.

Treasure Tours
INTERNATIONAL INC.
Profitez des tarifs groupes par avion nolisé.
Prix incluant: Avion, hôtel, transferts.

F. LAUDERDALE	1 sem.:	\$249	2 sem.:	\$309
NASSAU (Sheraton)	1 sem.:	\$291	2 sem.:	\$399
FREEMONT (Cuisinette)	1 sem.:	\$291	2 sem.:	\$309

SPECIALS: avec AUTO 2 JOURS (Gratuit)

MIAMI (Sheraton)	1 sem.:	\$269	2 sem.:	\$309
W. PALM BEACH	1 sem.:	\$249	2 sem.:	\$309

CUBA (Repas inclus) 1 sem.:

P. RICO (Holiday Inn)	1 sem.:	\$329	2 sem.:	\$419
JAMAÏQUE	1 sem.:	\$299	2 sem.:	\$359
BARBADES (South Winds)	1 sem.:	\$339	2 sem.:	\$399
ACAPULCO	1 sem.:	\$369	2 sem.:	\$449
CANCUN (cuisinette)	1 sem.:	\$349	2 sem.:	\$439

ESPAGNE: COSTA DEL SOL (Séjour)
Torremorinos (Aloha Playa) 2 s. 509
Inclus: avion + hôtel + Tr. + Déjeuners

L'ITALIE: Rome - Visites: Venise - Naples - Florence
15 jours avec MAP (30 repas): \$969
PORTUGAL, ESPAGNE, MAROC ou CANARIES + MADÈRE:
2 semaines: séjour et visites \$909
TUNISIE: 2 sem.:

EN GRECE: 1 s. Athènes + 1 s. CORFOU (pension):	\$900
POLOGNE: + HONGRIE + TCHÉCOSLOVAQUIE: 15 j. + 45 repas:	1082

CROISIÈRES ÈTE: thaca — CROISIÈRE HIVER: Vera Cruz

683-4131 VOYAGES 687-0927
AZUR SOLEIL L.T.E.E.
BUREAU: de 9 heures à 21 heures
925, Myrand, Ste-Foy

Oui... nous y sommes allés!
EATON
ADVENTURE TOURS présente BAHAMAS
Plusieurs sports et vie nocturne féerique
Départ tous les samedis
299⁰⁰ à 329⁰⁰

VOYAGES Eaton est allée à West End vérifier la qualité du séjour à l'hôtel, des commodités et du service. Nous sommes en mesure de vous conseiller ou aller pour profiter pleinement de votre séjour. Avec Voyages Eaton, vos réservations bénéficient du plan de voyage garanti, renseignez-vous.

Utilisez votre carte-comptable Eaton

Permis 50554
Voyages Eaton
Place Ste-Foy
653-9331

MAIS OUI! Voyages Laurier est en mesure de compléter tous vos projets de voyages, peu importe la date et la destination.

Le pionnier de la renaissance touristique à CUBA

Unitours Cuba

1 semaine **\$369** et plus
2 semaines **\$529** et plus

incluant:

- Aller-retour par jet
- Transferts
- 7 nuits à Los Del Fines
- Cocktail de bienvenue
- 3 repas par jour
- Une bière avec les repas midi et soir
- Représentant d'Unitours en permanence
- Soc. d'Unitours
- Possibilité d'excursions facultatives
- Les pourboires et taxes n'existent pas
- En un mot, des vacances qui sortent de l'ordinaire...

VOYAGES Laurier INC.
EDIFICE PAQUET, PLACE LAURIER 669-1330
FACE AU STATIONNEMENT GRATUIT ET COUVERT
Détenant d'un permis de la province de Québec.

VISITEZ L'OUEST CANADIEN

Départ tous les samedis par vols nolisés de Montréal. Incluant: transport, hôtels, transferts et visites touristiques à Banff, Lac Louise, Lac Peyto, Glacier Columbia, Chutes Sunwapta et Athabaska, Jasper, Kamloops, Vancouver, Victoria, Calgary.

16 JOURS **\$789** par pers.
à compter de \$30 additionnels
Durant la période du Stampede.

POUR LES VOLS NOLISES VERS L'EUROPE

Réservation 45 jours à l'avance seulement, au lieu de 60 jours.

Que ce soit de Québec à compter de **\$359**
ou bien de Montréal à compter de **\$319**
nous avons encore de très bonnes dates disponibles.
Prix variant selon des dates de départ.
Sans obligation de votre part, demandez nos brochures pour les conditions de tous vos projets de voyages.

RESERVATIONS SANS FRAIS
québec-monde quebec travel bureau
725 EST, BOUL CHAREST - 539-2547
FILAIE DE GARE CENTRALE
Permis # 75 01 50115
MEMBRE DU GROUPE DE AMERICAN EXPRESS

RENDEZ-VOUS DES CANADIENS-FRANÇAIS
Hawaiian Isle / Motel
SUR L'OCEAN A LA 175e et 176e RUE, MIAMI BEACH
UN MOTEL CANADIEN POUR LES CANADIENS

Le rendez-vous des Canadiens français. Tous nos employés sont bilingues. 500 pieds de plage privée. 3 piscines. 310 chambres luxueuses climatisées, cuisinettes et suites, toutes avec réfrigérateur TV couleur gratuits. Stationnement gratuit. Cocktail parties, golf miniature. Danse et spectacles tous les soirs à l'exotique club TIKI. Terrain de tennis gratuite sur les lieux.

"VACANCES SEPARÉES POUR LA FAMILLE"
Notre propre garderie d'enfants et salle de jeu. Sous la surveillance de personnel spécialisé. Grand terrain de jeu extérieur.

SPECIAL DE PRINTEMPS, D'ÉTÉ ET D'AUTOMNE
SEJOURNEZ 7 NUITS - PAYEZ POUR 6
SEJOURNEZ 14 NUITS - PAYEZ POUR 12

Comprenant:

- Chambre simple ou avec cuisinette sur les bords de la piscine
- Champagne à votre arrivée (servi dans votre chambre)
- Chaises de plage • Photographie en couleur
- Cocktail et spectacle au Tiki Lounge
- Tennis sur les lieux • Livret d'escomptes - Restaurants
- Livret d'escomptes - Centre d'Achats

Pour information ou réservation communiquer à frais vires (305) 932-2121 ou voyez votre agent de voyage.
Votre hôte: Monsieur J.-Roger LaPerrrière

SUEZ AAA ASTA
FACE A L'OCEAN
SUR LA 182e RUE
MIAMI BEACH, FLA 33154
MOTEL DE VILLEGIATURE
APPELÉZ A FRAIS VIRES (305) 947-6748

FESTIVAL D'ETE
\$9.50 à \$13.50 par jour, par personne, à raison de deux personnes par chambre du 18 avril au 18 décembre.
LES PRIX COMPRENNENT LA CHAMBRE, LA SALLE DE BAINS PRIVÉE.

GRATUIT

- Court de tennis privé
- Golf (voiturette non comprise)
- Billets pour la course Calder
- Cocktail
- Pique-nique à la Wiener avec groupe Collypy
- Parties de bingo

POUR LES JEUNES DE 15 ANS ET MOINS:
• Transport par autobus gratuit du motel au monde
• Menus de Diner (aller-retour) \$19.95 menu 7 nuits. Départs gratuits tous les deuxième et quatrième mercredis de chaque mois.

BONI

SEJOUR 7 NUITS: OFFRE POUR ADULTES 21 ANS ET PLUS:

- LOCATION GRATUITE d'une auto pour une tournée par chaque séjour de 7 jours. Les invités paient l'assurance et les assurances. Une auto par chambre par semaine.

2 piscines, une pataugeuse - Plage sablonneuse 300' Moniteur pour enfants en juillet et août - Activités planifiées Club de nuit et restaurant - Souper servi face à l'océan
Excellente nourriture

Le Rendez-Vous Des Canadiens Français
Voyez Votre Agent De Voyage
Bob Lucas, propriétaire-gerant

POUR RESERVATION 2700 BOUL LAURIER VOYAGES Laurier EDIFICE PAQUET TEL. 659-1330
FACE AU STATIONNEMENT COUVERT IATA
Détenant du permis: 75-01-50036

Une ville où les ours s'aventurent parfois

JUNEAU, Alaska (PC) — Un des agréments de la vie à bord d'un navire de croisière, ce sont les escales quasi-journalières. Quand on fait une croisière à partir de Vancouver dans le Pacifique, la deuxième escale est Juneau, Alaska, dont les points les plus intéressants sont sa beauté naturelle, ses églises et ses bars sortant de l'ordinaire.

Le site de Juneau est un spectacle en soi. La ville, en effet, est sise sur une saillie face au Canal Gastineau, en bas du mont Juneau qui s'élève à une altitude d'environ 4.000 pieds. Tout autour il y a des montagnes, et de l'autre côté du canal se trouve une île montagneuse qui est une banlieue de Juneau. La ville est tellement proche de la forêt et des montagnes que parfois les ours s'y aventurent.

Juneau se prétend la plus grande ville des Etats-Unis quant à sa superficie — 3,180 milles carrés — et le touriste réagit immédiatement en se demandant: "Où donc ai-je déjà entendu cette phrase?" La ville elle-même compte environ 20,000 habitants, mais si on inclut les montagnes, le canal et l'île Douglas, cela représente beaucoup de terrain.

Dans les montagnes, une étendue de glace de 1,500 milles carrés a donné naissance à des centaines de glaciers, dont l'un est une des grandes attractions de Juneau, le Glacier Mendenhall, situé à quelque 12 milles en dehors de la ville, et qu'on peut atteindre facilement en automobile.

Glacier coloré

Le glacier est un des reliquats de l'âge glaciaire qui a débuté il y a des milliers d'années. Pendant tout ce temps, la condensation a fait sortir l'air de la neige et de la glace. Le glacier est maintenant d'un beau bleu turquoise. C'est un prisme bleu de deux milles de large.

Depuis quelque temps, le glacier rapetisse, et l'eau qu'il produit en fondant a formé un lac dans lequel

tombent avec fracas de gros tronçons de glace. Au centre d'information touristique, des guides répondent aux questions sur les glaciers et sur la glace qui couvrait jadis une grande partie de ce continent. Ils expliquent comment les glaciers avan-

cent en emportant avec eux des arbres, de la terre et des rochers.

Sur le chemin du retour, l'autobus touristique s'arrête au lac Auke, et les touristes se rassemblent devant une petite chapelle en bois rond.

En dépit de la grandeur du glacier Mendenhall, cette petite église est le lieu le plus souvent photographié de l'Alaska.

Par la fenêtre de la chapelle, les fidèles peuvent contempler un des plus jolis

paysages qui soient: un lac, des sapins, le glacier et les montagnes couvertes de glace et de neige.

Il y a d'autres églises pittoresques à Juneau, entre autres l'église russe orthodoxe de Saint-Nicolas, avec son

dôme en forme d'oignon. A l'intérieur, on peut admirer des icônes, des bibles, des ornements religieux en brocart doré, et des meubles apportés de Russie au siècle dernier, lorsque l'Alaska appartenait à ce pays.

Nombreux bars

En contraste frappant avec ses 28 églises, Juneau compte 25 bars, ainsi que de nombreuses boutiques de souvenirs, et plusieurs banques.

Au Red Dog Saloon, les touristes vont prendre de la bière, les pieds dans le bran de scie et la tête en l'air pour regarder les décorations murales: bouées de sauvetage ayant appartenu à de vieux navires depuis longtemps disparus; photos de la Ruée vers l'or; têtes empaillées d'originaux et de chevreuils; bois d'originaux auxquels sont accrochés de vieux chapeaux; raquettes, pièges à ours, mâchoires de baleine et une défense de narval de six pieds de hauteur.

La ruée vers l'or a attiré à Juneau des prospecteurs de toutes les parties du monde. C'est un chef indien qui avait dirigé deux prospecteurs vers la découverte initiale, mais ce sont ces deux hommes, Joe Juneau et Dick Harris, qui ont recueilli presque tout le mérite. La mine Treadway, sur l'île Douglas et la mine Alaska-Juneau étaient parmi les plus riches au monde, et elles ont produit la valeur de \$150 millions. Ces deux mines sont maintenant abandonnées.

Enterrés ensemble

Joe Juneau était un Canadien français né près de la ville de Québec et élevé au Wisconsin. Les deux prospecteurs sont enterrés à une extrémité du cimetière Evergreen, tandis que le chef indien est inhumé à l'autre bout.

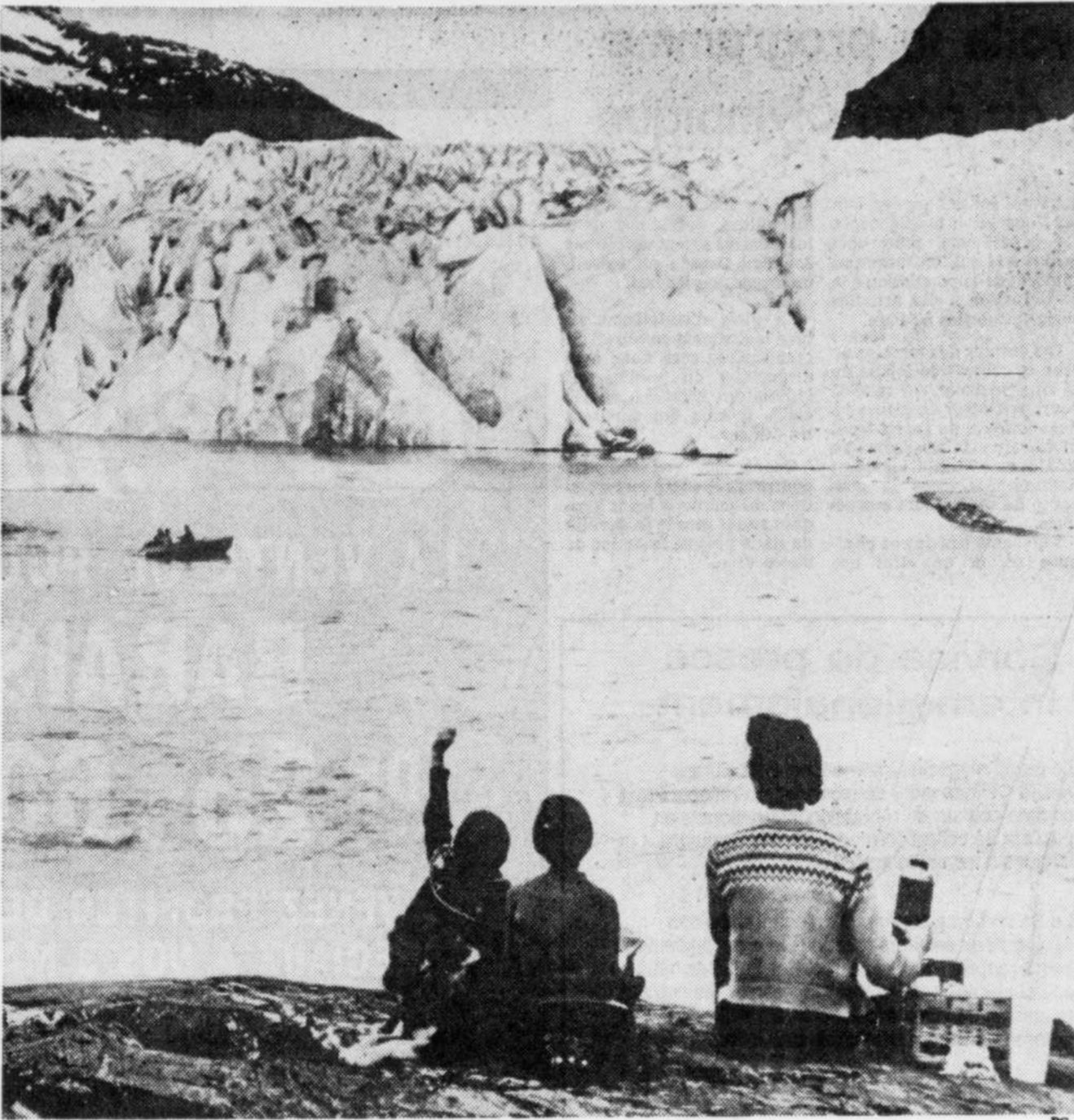
Quand Juneau devint la capitale de l'Alaska en 1906, la ville n'est pas devenue fantôme. Les gouvernements y apportèrent l'expansion, et elle n'a pas cessé de grandir

jusqu'à il y a environ un an ou deux, même si on parle depuis quelques années de transporter ailleurs la capitale.

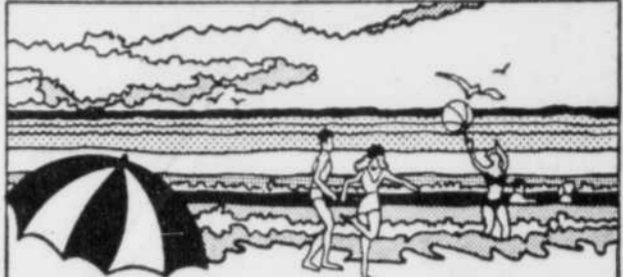
Avec le nombre croissant de fonctionnaires à Juneau, on a construit de nouveaux hôtels, des restaurants, une bibliothèque moderne et un musée.

Cependant, les jours de Juneau comme capitale sont

comptés. Lors des élections présidentielles, l'automne dernier, les citoyens de l'Alaska ont voté pour que leur capitale déménage à Willow, près d'Anchorage. Willow est un petit village de quelque 300 habitants, qui cultivent des pommes de terre et des tomates sur les terres qu'ils ont défrichées. Mais elle est située au centre de l'Etat, et on prévoit qu'elle offrira de meilleures conditions atmosphériques pour les avions.



Des touristes profitent du paysage du glacier Mendenhall célèbre pour sa teinte bleutée, tout en cassant la croûte.



Atlantic City

Départs de Québec

VOYAGE DE 7 JOURS

Départs: 26 juin, 3, 10, 17, 24 et 31 juillet

PAGEANT MOTOR INN: \$153, par personne

HOWARD JOHNSON REGENCY: \$221, par personne

VOYAGE DE 9 JOURS


Départs: 2, 9, 16, 23 et 30 juillet, 6 août

PAGEANT MOTOR INN: \$179, par personne

HOWARD JOHNSON REGENCY: \$263, par personne

Les prix mentionnés sont pour une chambre occupée par 2 personnes

Tournées Voyageur Inc.



VOYAGES FRONTENAC INC.

Détenteur d'un permis provincial

Siège social: 2600, boul. Laurier, Ste-Foy 651-9610
Succursale: Centre d'achats La Canadière - 667-7051

Sur un air de liberté...

La Californie

La liberté, c'est de friser les nuages

Envolez-vous vers Los Angeles à bord d'un L-1011 d'Air Canada. De là, rayonnez à travers toute la Côte ouest, vers Las Vegas, San Francisco, Lake Tahoe, Palm Springs ou San Diego. Votre agent de voyage ou Air Canada en règlera tous les détails.

"Fais ce que veux" \$149 u.s. ITAC-ABMC7

Circuit "Destination Californie 1977" à compter de \$149 (US) par personne, deux personnes par chambre, transport aérien non-compris, en vigueur jusqu'au 31 décembre 1977; supplément de \$5 (US) pour départs entre le 16 mai et le 21 septembre. En collaboration avec A.B.M. Tours Inc.

Avantages: programme "Volez et roulez" comprenant l'hébergement pour 7 nuits au choix parmi tous les établissements de la chaîne Holiday Inn à travers la Californie et le Nevada, la location d'une voiture Avis pour 7 jours, kilométrage illimité.

"Viens avec nous" \$589 u.s. ITAC-ACCANT15

Circuit "La Californie, l'Arizona et le Nevada" à compter de \$589 par personne, deux personnes par chambre, transport aérien non-compris, en vigueur du 2 juillet au 24 septembre 1977; départ de Montréal: 2, 16 et 30 juillet; 6 et 20 août; 10, 17 et 24 septembre. En collaboration avec Americanada.

Avantages: circuit en groupe avec accompagnateur francophone; séjour de 15 nuits à l'hôtel en chambre avec salle de bains, excursion en autocar: visites de Los Angeles, San Francisco, parc Yosemite, Grand Canyon, Boulder Dam, Disneyland, Tijuana; transport aller-retour entre l'aéroport de Los Angeles et l'hôtel compris.

Les prix sont donnés en devises canadiennes ou américaines, et selon la fluctuation du change, peuvent être modifiés.

AIR CANADA

Détenteur d'un permis du Québec

On y va?
On y va!



Lévesque promet une bonne nouvelle aux Gaspésiens

par J.-Claude PAQUET
envoyé spécial du Soleil

MATANE — Plusieurs ententes fédérales-provinciales ont été signées récemment, dont trois parmi celles-ci qui vont être annoncées officiellement mercredi le 22 juin par le ministre d'Etat à l'Aménagement, M. Jacques Lévesque, qui constitue une grosse et bonne nouvelle pour le Bas-Saint-Laurent et la Gaspésie.

C'est ce qu'a déclaré, hier, le premier ministre du Québec, M. René Lévesque, qui effectuait une brève tournée

régionale en compagnie du ministre des Terres et Forêts et des Richesses naturelles, M. Yves Bérubé; ils ont accepté de rencontrer les journalistes sur les problèmes de l'Est du Québec, au cours d'une conférence de presse télévisée dans les studios de Radio-Canada, à Matane.

Le premier ministre s'est cependant refusé à en dire davantage au sujet de ces ententes Canada-Québec, affirmant que c'est un privilège qui revient au ministre d'Etat à l'Aménagement.

En réponse à quelques

questions d'ordre général, le premier ministre a dit que du fait que lui-même, le ministre Tremblay, le ministre Bérubé et les députés de la région étaient originaires de la Gaspésie, on pouvait au moins supposer que l'actuel gouvernement avait un préjugé favorable à l'endroit de la Gaspésie, même si pour protéger les économies régionales il fallait évidemment maintenir l'ensemble de l'é-

conomie de la province.

Ce qu'on entend faire pour l'Est du Québec, a ajouté M. Lévesque, c'est ce qui est déjà en marche. Il a alors parlé d'abondance des investissements dans les travaux de sylviculture et de la forêt en général, des investissements de \$4 millions dans la région de Cap-Chat et même de l'éventuelle exploitation des gisements de sel aux Iles-de-la-Madeleine.

Le premier ministre a également parlé des efforts que son gouvernement entend déployer en vue d'amorcer une véritable décentralisation des ministères et des pouvoirs décisionnels à l'échelon régional.

Silicalloy à Rimouski?

Interrogé au sujet des taux préférentiels d'électricité qui pourraient être accordés

à l'éventuelle société Silicalloy qui voudrait s'installer à Rimouski, le premier ministre a répondu qu'à l'époque où il était ministre responsable de l'Hydro-Québec, dans le gouvernement Lesage, il s'est toujours battu pour que cette société ne devienne un organisme à subventions camouflées.

Si une industrie ne peut subsister que par des subventions permanentes camouflées sous des taux préférentiels d'électricité, dit-il, il

faut se demander si elles méritent d'être maintenues. Le ministre Bérubé a renchéri en soulignant qu'accorder des taux préférentiels dans ces conditions équivaldrait à une exportation d'énergie, puisque ces types d'entreprises génèrent peu d'industries de transformation sur place, et qu'une telle politique serait discutable à un moment où la production énergétique devient de plus en plus problématique.

Interrogé d'autre part au

sujet de l'arrêt des travaux à la cale sèche de Les Méchins, c'est le ministre Bérubé qui a apporté ses commentaires en précisant que les chantiers maritimes Verreault s'orientent de plus en plus vers le dragage plutôt que dans l'entretien des navires, et que de ce fait, on pouvait retarder d'un an les travaux de construction de la cale sèche. Mais il est évident, a-t-il dit, qu'elle sera terminée, puisque des sommes trop importantes y ont déjà été investies.

Charron dévoile le programme d'animation du parc olympique

MONTREAL (PC) — Le ministre responsable des installations olympiques, M. Claude Charron a rendu hier public un programme de démocratisation des installations sportives du parc olympique de la métropole.

M. Charron a notamment annoncé pour cet été un vaste programme d'animation culturelle et sportive dont l'ouverture est prévue pour demain, et qui prendra fin le 5 septembre.

M. Charron a rappelé qu'il s'était engagé à remettre les installations olympiques à

ceux qui les ont payées, soit les Montréalais et Québécois. Ce programme, d'un coût évalué à \$1 million mesurera l'intérêt de la population à la participation à des activités socio-culturelles au Parc.

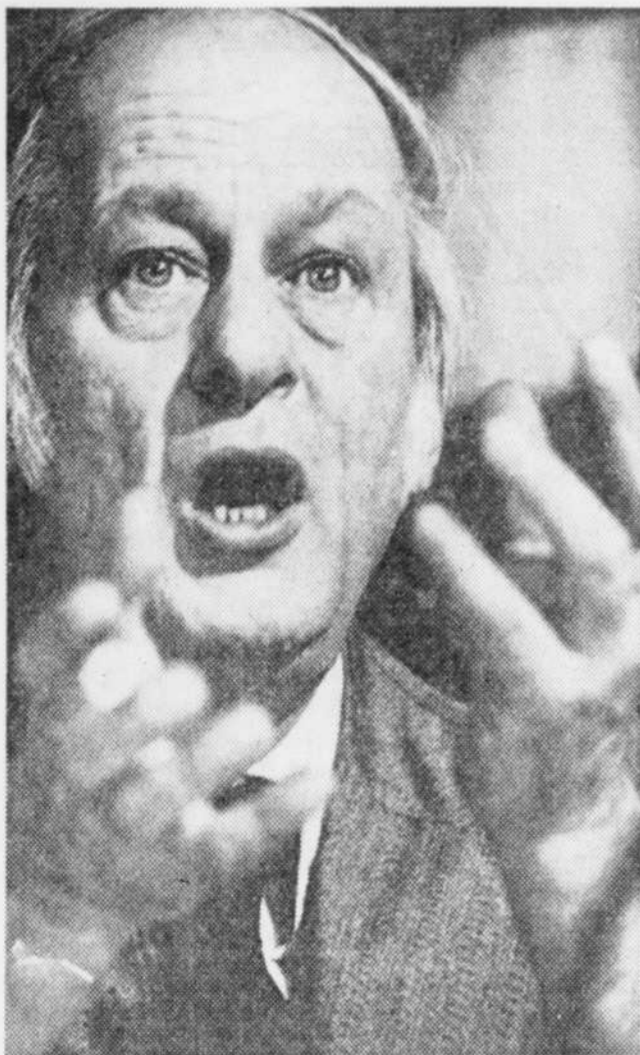
Les enfants des terrains de jeux et centres de loisirs de la ville pourront, sur rendez-vous, participer en groupes à des cliniques de sports aussi divers que la cyclisme—au Vélodrome—athlétisme et haltérophilie, sous la gouverne de professeurs compétents.

Les moniteurs de ces cliniques seront en effet des

athlètes spécialisés dans les disciplines enseignées, dont les salaires seront versés par Jeunesse-Canada au travail, un organisme fédéral.

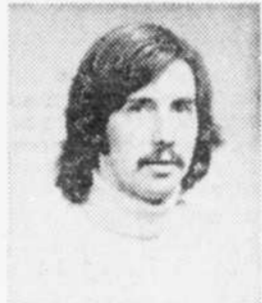
La piste d'athlétisme, située légèrement en retrait du grand stade sera donc à la disposition du public, des fédérations sportives et des clubs sportifs qui voudront les utiliser.

Quant aux artisans, ils pourront répondre aux questions du public, à leurs kiosques situés sous la passerelle du stade près de la station de métro Viau.



C'était la première fois de l'histoire qu'un premier ministre se rendait à Cap-Chat en dehors d'une campagne électorale. Le fait a été relevé par le maire de l'endroit et ancien député unioniste de Gaspé-Nord, M. François Gagnon. Le taux de chômage dans cette municipalité de 2,000 habitants atteint les 80%, depuis l'incendie qui a détruit la scierie James Richardson en juillet 1975.

LORCA Service de presse reconnu internationalement



FRANÇOIS PROST

Le grand magazine international DFZ Europe Haute Coiffure vient de reconnaître François Prost comme coiffeur de réputation internationale en publiant sa collection mode été '77, en quatre langues à travers le monde.

Le Salon Lorca compte maintenant dans son équipe deux coiffeurs reconnus internationalement, soit: François Prost et Marcel Pelchat. Ces deux coiffeurs-designers ont été invités par les grands magasins de Paris à présenter leur collection automne-hiver en septembre prochain.

LORCA, c'est une maison de beauté chez Paquet, à Place Laurier.

Salon Jade

LA VENTE SE POURSUIT

RABAIS

DE 25 à 60%

VENEZ PROFITER DE NOS SPECIAUX A NOS 3 MAGASINS

SALON JADE INC.
1148, rue St-Jean
Place Laurier
Centre Jadis, Charlesbourg
(CONTINUITE DE L'AVENUE DU COLISEE)



VENTE SUR LA PROMENADE

Vu l'immense succès de la vente sur la promenade les marchands de JADIS ont décidé de vous offrir des spéciaux encore pour une semaine.

Tous les marchands s'unissent pour vous offrir des réductions considérables sur la marchandise d'été.

MUSIQUE D'AMBIANCE PAR UN SYMPATHIQUE DUO BAVAROIS

C'est un rendez-vous chez **JADIS** AUJOURD'HUI 18 juin



5555, 3e Av. ouest, Charlesbourg